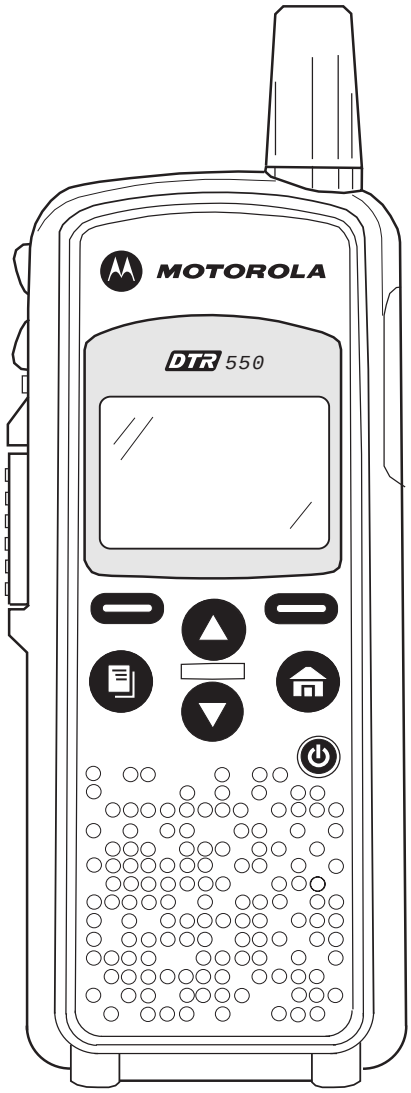
MOTOROLA
intelligence everywhere™

Série DTR®
DTR550 et DTR650
Guide de l'utilisateur



Motorola, Inc.
8000 West Sunrise Boulevard
Fort Lauderdale, Florida 33322, États-Unis

9980384R89-O

Préface

Sauf indication contraire, les informations contenues dans ce manuel font référence aux radios portatives de la série DTR.

Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence

Avant d'utiliser ce produit et pour une utilisation sécuritaire, lisez le mode d'emploi contenu dans la brochure intitulée Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence, fournie avec votre radio.

ATTENTION

Cette radio est réservée à un usage exclusivement professionnel, conformément au règlement du Conseil fédéral américain des communications (FCC) relatif à l'exposition à l'énergie de radiofréquence. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations de sensibilisation à l'énergie de RF ainsi que le mode d'emploi contenus dans la brochure intitulée Normes de sécurité et exposition à l'énergie de radiofréquence, fournie avec votre radio (Publication Motorola N°6881095C98), afin d'assurer la conformité aux limites d'exposition à l'énergie de RF.

Pour obtenir une liste des antennes, batteries et autres accessoires agréés Motorola, visitez le site Web suivant où sont répertoriés les accessoires agréés : <http://www.motorola.com/cgiss/index.shtml>

Droits d'auteur du logiciel informatique

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques Motorola protégés par des droits d'auteur et stockés dans les mémoires des semi-conducteurs ou sur d'autres supports. La législation des États-Unis et d'autres pays confère à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par les droits d'auteur, y compris, mais sans s'y limiter, le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, le programme informatique protégé par les droits d'auteur. En conséquence, aucun programme informatique Motorola protégé par des droits d'auteur et contenu dans les produits Motorola décrits dans ce manuel ne peut être copié, reproduit, modifié, désossé ni distribué sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation écrite expresse de Motorola. De plus, l'achat de produits Motorola ne confère, de façon directe ou par inférence, préclusion ou autre, aucune licence dans le cadre des droits d'auteur, ni aucun brevet ou demande de brevet de Motorola, excepté pour la licence d'utilisation normale non-exclusive qui découle de l'effet de la loi sur la vente d'un produit.

Droits d'auteur du document

Aucune reproduction ni aucune distribution totale ou partielle de ce document ne peut être faite sans l'autorisation écrite expresse de Motorola. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, distribuée ou transmise sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, pour quelque raison que ce soit, sans l'autorisation écrite expresse de Motorola.

Avis de non-responsabilité

L'information contenue dans ce document a été soigneusement étudiée et est considérée comme entièrement fiable. Cependant, Motorola décline toute responsabilité quant à d'éventuelles imprécisions qu'il puisse contenir. Motorola se réserve en outre le droit d'effectuer des modifications sur n'importe quel produit décrit dans ce document en vue d'en améliorer la lisibilité, le fonctionnement ou la conception. Motorola décline toute responsabilité résultant de l'application ou de l'utilisation de produits ou circuits décrits dans le présent document et ne couvre pas non plus toute licence sous ses droits de brevets ou autres.

Marques commerciales

MOTOROLA et le logotype au M stylisé sont enregistrés auprès du Bureau des marques et brevets des États-Unis. Tous les autres noms de produits et de services sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

© Motorola, Inc. 2005.

Table des matières

Préface ii

Information pour obtention de licence du FCC v

Chapitre 1 Introduction 1-1

Mises en garde utilisées dans ce manuel 1-1
La radio de la série DTR 1-3
Mise en route 1-4
- Icônes de menu 1-4
- Icônes d'état 1-4
- Zone de texte 1-5
- Options à l'écran 1-5
- Touche Menu 1-5
- Menus et listes 1-5

Batterie 1-5
- Autonomie de la batterie 1-5

Charge de la radio 1-7
- Utilisation du plateau avec réceptacle de charge 1-7
- Charge à l'aide du chargeur enfichable 1-7
- Charge d'une radio et d'une batterie à l'aide d'un chargeur multiple 1-7
- Compteur de batterie 1-8

Installation de la batterie 1-8
Étui pivotant pour ceinture 1-8
Miniclavier 1-9
- Installation du miniclavier sur la radio 1-9
- Déconnexion du miniclavier 1-9
- Saisie de texte à l'aide du miniclavier 1-9
- Fonctions jaunes du clavier 1-10
- Fonctions vertes du clavier 1-10
- Fonctionnalité de la touche « CAPS » 1-10
- Fonction standard, fonction jaune et fonction verte 1-11
- Utilisation des touches raccourcis du miniclavier 1-12
- Jeu étendu de caractères 1-12
- Accents 1-12
- Autres caractères spéciaux 1-13

Accessoires 1-13

Chapitre 2 Fonctions générales de la radio 2-1

Marche / arrêt de la radio 2-1
Réglage du volume du haut-parleur 2-1
Sélection d'un contact dans la liste de défilement 2-2
- Visualisation des contacts 2-2

Réception et envoi d'appels 2-3
- Types d'appels 2-3
- Réception d'un appel 2-3
- Envoi d'un appel 2-3

Alertes d’appel 2-4
Envoi d’alertes d’appel 2-4
Réception d’une alerte d’appel 2-4
Messagerie de texte 2-5
Réception d’un message 2-5
Lecture des messages à partir de la boîte de réception 2-5
Réponse à un message reçu 2-6
Envoi d’un message textuel 2-7
Rédaction de messages à l’aide du miniclavier 2-8
Suppression d’un message 2-9
Accès au menu principal 2-10
Diagramme de navigation du menu principal 2-11
Appels récents 2-12
Visualisation d’un appel récent 2-12
Envoi d’une alerte à un appelant récent 2-12
Suppression d’appels récents 2-13
Configuration 2-14
Configuration de l’écran 2-14
Configuration du VibraCall 2-15
Horloge/Alarme 2-15
Réglage du volume 2-18
Mes infos 2-20

Chapitre 3 Fonctions avancées de la radio 3-1

Accès au menu avancé 3-1
Gestion de la liste de défilement 3-1
Activation du renvoi automatique d’appels 3-2
Désactivation à distance (sur les modèles DTR650 uniquement) 3-3
Surveillance à distance (sur les modèles DTR650 uniquement) 3-4
Heure à distance (sur les modèles DTR650 uniquement) 3-4

Chapitre 4 Programmation de la radio 4-1

Diagramme de navigation du menu programmation 4-1
Entrée en mode programmation 4-2
Mes infos 4-2
Ajout de contacts 4-3
Type d’appel 4-3
Canal 4-4
Nom de l’unité 4-4
Programmation d’un identifiant d’unité (appels privés uniquement) 4-5
Sélection d’un identifiant de groupe 4-5
Entrée d’un numéro de groupe local (appels privés uniquement) 4-5
Sélection de groupe uniquement 4-6
Saisie de membres du groupe (réservé au groupe privé) 4-7
Saisie du type de sonnerie (réservé aux appels privés) 4-7
Messagerie de texte 4-8
Configuration 4-9
Historique 4-9
Mode gestionnaire 4-9
Langue 4-10

Chapitre 5 Mode clonage 5-1

Entrée en mode clonage 5-1
Clonage à l'aide du câble de clonage 5-1
Clonage par l'envoi d'un contact 5-3

Chapitre 6 Dépannage 6-1

Chapitre 7 Garantie limitée de Motorola pour les États-Unis et le Canada 7-1

Couverture de la garantie 7-1
Produits et accessoires 7-1
Exclusions 7-1
Logiciel 7-2
Qui est couvert ? 7-2
Comment obtenir le service sous garantie ou d'autres informations ? 7-2
Avis sur les droits d'auteur du logiciel 7-3
Avis de brevet 7-3
Restrictions à l'exportation 7-3

INDEX I-1

Information pour obtention de licence du FCC

Les radios bidirectionnelles professionnelles de la série DTR® fonctionnent sur la bande ISM de 900 MHz qui peut être utilisée sans licence, et sont soumises aux normes et aux réglementations du Conseil fédéral américain des communications (FCC)

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règlements du FCC. Son utilisation est sujette aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne peut pas causer de brouillage préjudiciable, et (2) cet appareil doit accepter tous les brouillages reçus, y compris les brouillages pouvant causer un fonctionnement indésirable.

Lisez attentivement ce manuel afin d'avoir les connaissances requises pour utiliser la radio de façon appropriée.

Tout changement ou modification n'ayant pas été explicitement approuvée par Motorola risque d'annuler l'autorisation accordée par le FCC pour utiliser cet appareil et doit donc être évitée. Afin de répondre aux exigences du FCC, les réglages effectués sur le transmetteur devront être effectués exclusivement sous la supervision d'une personne certifiée et techniquement qualifiée pour réaliser l'entretien et la réparation de radiotransmetteurs. Le remplacement des composants du transmetteur de cette radio (cristal, semi-conducteurs, etc.) sans l'autorisation en bonne et due forme de la part du FCC, pourrait enfreindre les règlements du FCC.

REMARQUE : L'utilisation de cette radio en dehors du prétendu pays de distribution est sujette aux régulations gouvernementales correspondantes et peut être prohibée.

Notes

Chapitre 1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi une radio Motorola de la série DTR®. Cette radio est le résultat de plus de 75 ans d'expérience de Motorola comme leader mondial en conception et fabrication d'équipements de communication. Les radios de la série DTR offrent un moyen de communication économique aux entreprises telles que les magasins de détail, les restaurants, les écoles, les entreprises de constructions, les usines, les hôtels, etc… Les radios bidirectionnelles professionnelles Motorola sont la solution de communication parfaite pour toutes les industries d'aujourd'hui qui évoluent rapidement.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la radio, afin de vous assurer que vous en connaissez le fonctionnement correct.

Ce guide de l'utilisateur traite du mode de fonctionnement et de l'entretien des radios de la série DTR.

Mises en garde utilisées dans ce manuel

Tout au long de ce document, vous noterez l'utilisation de Notes et de consignes d'AVERTISSEMENT et de précaution. Ces mises en garde servent à attirer votre attention sur le fait que des dangers existent et qu'il faut donc être prudent.

AVERTISSEMENT : Procédure, pratique ou situation etc… susceptible de provoquer des lésions ou d'entraîner la mort si elle n'est pas scrupuleusement respectée.

PRÉCAUTION : Procédure, pratique ou situation etc… susceptible d'endommager l'équipement si elle n'est pas scrupuleusement respectée.

REMARQUE : Procédure, pratique ou situation etc… qu'il est important de signaler.

Les mises en gardes spéciales suivantes identifient certains éléments :

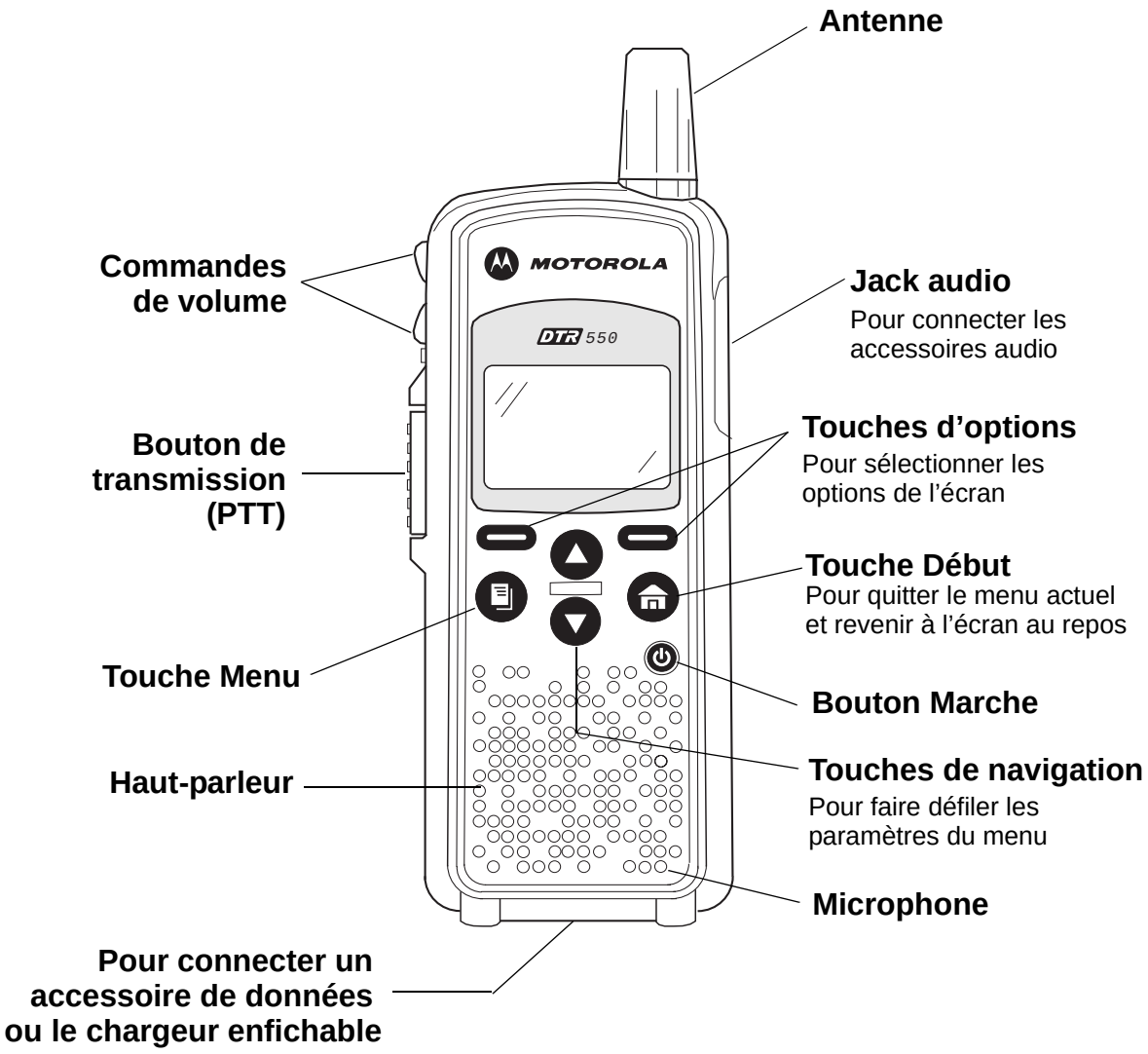
Exemple	Description
Commande de volume	Les noms des boutons sont indiqués en caractères gras.
	Les touches et les boutons de la radio sont illustrés tels qu'ils apparaissent sur la radio.
Contcs	Le texte qui s'affiche à l'écran apparaît en caractères gras.

Le numéro de modèle est indiqué sur la lentille de la radio, au-dessus de l'écran. Elle fournit les informations suivantes :

Fonctionnalités de la DTR

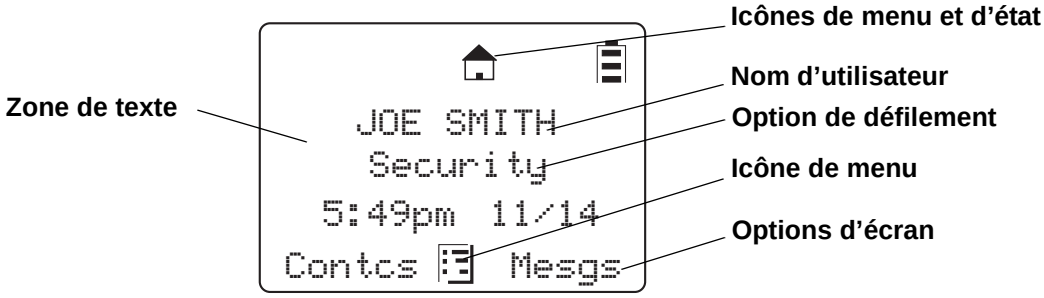
	DTR 550	DTR 650
Groupes publics (PublicGroups) disponibles	jusqu'à 20 (réglé sur 2 à l'usine)	Jusqu'à 50 (réglé sur 5 à l'usine)
Groupes privés (PrivateGroups) disponibles	Jusqu'à 10	Jusqu'à 20
Appel privé (PrivateCall)	Oui	Oui
Messagerie SMS	5 notes brèves (15 disponibles)	10 notes brèves (25 disponibles)
VibraCall®	Oui	Oui
Horloge/Alarme	Oui	Oui
Liste de défilement	Oui	Oui
Renvoi automatique d'appels	Oui	Oui
Désactivation à distance	Réception seule	Oui
Surveillance à distance	Réception seule	Oui
Heure à distance	Réception seule	Oui
Autonomie de la batterie	14,5 heures (5/5/90)	19 heures (5/5/90)
Temps de charge	Jusqu'à 3 heures	Jusqu'à 1 heure
Plateau avec réceptacle de charge	Oui	Oui

La radio de la série DTR



Mise en route

Chaque fois que vous allumez la radio, l'écran affiche des informations et des options.



L'illustration montre un écran au repos. L'écran au repos s'affiche lorsque la radio est allumée mais qu'elle n'est engagée dans aucune tâche.

Icônes de menu

Les icônes de menu s'affichent lorsque vous accédez à un menu spécifique. L'icône correspondant à ce menu s'affiche en haut à gauche de l'écran.

	Configuration	Pour personnaliser la radio.
	Appels récents	Pour voir la liste des appels récents.
	Mes infos	Pour voir les informations personnelles de la radio.
	Contacts	Pour créer, stocker ou modifier des contacts personnels.
	Messages	Pour voir, répondre, créer et envoyer des messages.

Icônes d'état

Les icônes d'état s'affichent généralement sur la première ligne en haut de l'écran. Certaines icônes s'affichent en permanence. D'autres ne s'affichent que lorsque la radio effectue certaines tâches ou lorsque certaines fonctionnalités ont été activées.

	Local	Le contact privé ou de groupe indiqué se trouve sur le canal local.
	PublicGroup	Le contact sélectionné appartient à un groupe public (PublicGroup).
	PrivateGroup	Le contact sélectionné appartient à un groupe privé (PrivateGroup).
	Renvoi automatique d'appels	La radio est configurée pour le renvoi automatique des appels.
	Alarme	L'alarme est activée.
	VibraCall	La radio est configurée pour vibrer lors de la réception d'un message textuel ou d'une alerte.
	Menu	Menu principal.
	Saisie de texte	Indique que l'utilisateur est en train de saisir du texte. Pour ce faire, le miniclavier doit être connecté.

État de la batterie La charge de la batterie est proportionnelle au nombre de barres affichées. Lorsque l'icône de batterie clignote, il est temps de charger la batterie.

Nouveau message Vous avez reçu un nouveau message textuel qui n'a pas encore été lu.

Zone de texte

C'est dans cette zone que sont présentés les menus, les messages, les noms ou les identifiants d'unité ainsi que d'autres informations.

Options à l'écran

Deux options s'affichent au bas de la plupart des écrans. La sélection des options à l'écran se fait en appuyant sur le bouton qui se trouve sous celles-ci.

Touche Menu

De nombreuses fonctionnalités offrent des menus contextuels permettant d'accéder à des fonctionnalités et à des actions connexes. L'icône s'affiche chaque fois qu'un menu contextuel est disponible. Appuyez sur pour accéder au menu.

Menus et listes

Les fonctionnalités de la radio sont classées en menus, sous-menus et listes. Pour accéder aux éléments d'un menu ou d'une liste, déplacez-vous à l'aide de la touche ou .

Batterie

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'explosion : NE remplacez PAS la batterie dans des zones identifiées comme « atmosphères dangereuses ». NE jetez PAS les batteries au feu.

Autonomie de la batterie

La radio utilise une batterie rechargeable au lithium-ion (Li-ion).

Sur la base d'un régime d'utilisation standard 5-5-90 (5 % du temps en émission, 5 % en réception et 90 % en attente) :

- NNTN4655 au lithium-ion; Jusqu'à 19 heures
- SNN5706 au lithium-ion; Jusqu'à 14,5 heures

L'autonomie de la batterie est déterminée par plusieurs facteurs. Parmi les facteurs les plus critiques, citons notamment la surcharge fréquente des batteries et l'amplitude moyenne de décharge au cours de chaque cycle. En règle générale, plus la surcharge et l'amplitude moyenne de décharge d'une batterie sont importantes, moins la batterie supportera de cycles.

Par exemple, une batterie qui est chargée et déchargée à 100 % plusieurs fois par jour, durera moins de cycles qu'une batterie qui reçoit moins de surcharges et qui est déchargée à 50 % une seule fois par jour. De la même façon, une batterie qui reçoit un minimum de surcharges et dont la décharge est en moyenne de 25 %, durera encore plus longtemps.

AVERTISSEMENT : Prenez les précautions nécessaires afin de ne pas court-circuiter la batterie lorsqu'elle se trouve hors de la radio. Une décharge prolongée (causée par exemple par la présence accidentelle d'un trombone entre les contacts de la batterie) peut endommager la batterie de façon permanente, en annuler la garantie et générer un risque de brûlure ou d'incendie.

Les batteries Motorola sont conçues pour être utilisées avec un chargeur Motorola et inversement. Le fait de charger la batterie dans un appareil autre que Motorola peut endommager la batterie et en annuler la garantie. Dans la mesure du possible, la batterie doit être conservée à environ 25 °C (77 °F) (température ambiante). Charger une batterie à froid (en dessous de 10 °C [50 °F]) peut provoquer une fuite d'électrolyte et se traduire par une défaillance de la batterie.

Charger une batterie à chaud (au-dessus de 35 °C [95 °F]) réduit sa capacité de décharge et affecte le fonctionnement de la radio. Les chargeurs de batterie rapides Motorola sont dotés d'un circuit de détection de température permettant de garantir que les batteries soient bien chargées dans les limites de température mentionnées plus haut.

AVERTISSEMENT : N'essayez pas de changer ni de charger la batterie dans une atmosphère dangereuse.

Pour charger la batterie, placez-la (avec ou sans la radio) dans un chargeur agréé Motorola.

Charge de la radio

Pendant la charge de la radio, l'écran reste allumé et l'icône d'état de la batterie clignote pour indiquer l'état de celle-ci. La charge de la batterie prend environ de 1 à 3 heures. Une fois que la batterie est complètement chargée, l'indicateur de charge de celle-ci affiche tous les segments et cesse de clignoter.

Utilisation du plateau avec réceptacle de charge

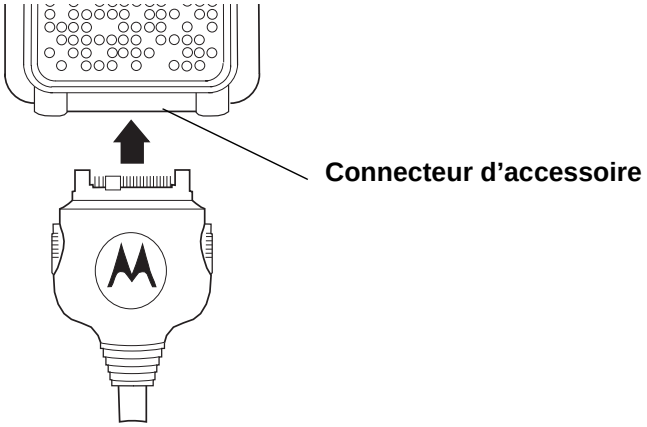
REMARQUE : Il est recommandé d'utiliser au quotidien le plateau avec réceptacle de charge.

1. Placez le plateau avec réceptacle de charge sur une surface plane.
2. Pour connecter le chargeur enfichable et le plateau avec réceptacle de charge, branchez le connecteur dans la partie postérieure du plateau avec réceptacle de charge.
3. Branchez le chargeur dans une prise de courant alternatif.
4. Placez la radio (avec la batterie installée) dans le plateau de charge.

REMARQUE : Le plateau de charge a été conçu pour charger la radio avec ou sans son étui.

Charge à l'aide du chargeur enfichable

1. Branchez le chargeur dans une prise de courant alternatif.
2. Soulevez le couvercle du connecteur d'accessoire.
3. Branchez l'autre extrémité du chargeur dans le connecteur d'accessoire.
4. Débranchez le chargeur de la radio; pour ce faire, appuyez sur les deux boutons latéraux du chargeur et dégagez le chargeur de la radio.



Charge d'une radio et d'une batterie à l'aide d'un chargeur multiple

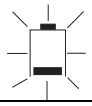
Le chargeur multiple (MUC) est vendu séparément (RPN4040) et peut charger simultanément jusqu'à six radios, six batteries ou une combinaison des deux.

Lorsque vous chargez une radio dans le MUC, l'icône de batterie de la radio affiche l'état de charge.

Lorsque vous chargez une batterie, la DEL située sur le devant du compartiment de charge indique l'état de charge. La DEL est rouge pendant que la batterie est en cours de charge et devient verte une fois qu'elle est complètement chargée.

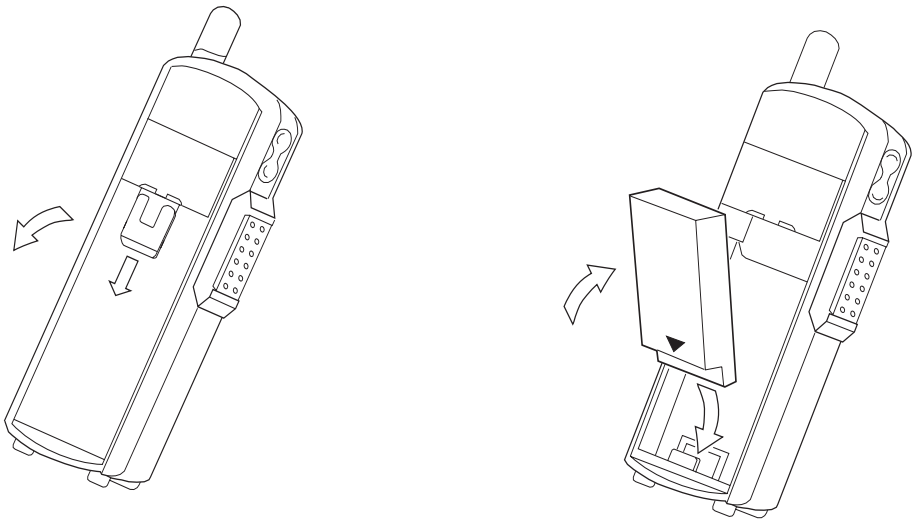
Compteur de batterie

Le compteur de batterie qui s'affiche en haut à droite de l'écran de la radio indique la charge restante de la batterie :

Type de batterie	3 barres	2 barres	1 barre	Clignotant
Lithium-ion				
	100 % – 85 %	85 % – 25 %	25 % – 10 %	Derniers 10 %

Installation de la batterie

1. Si le couvercle de la batterie est déjà en place, poussez vers le bas le loquet de verrouillage situé en haut afin de libérer le couvercle de la radio.
2. Insérez la batterie (comme indiqué par les flèches) dans le compartiment pour batterie et appuyez dessus pour qu'elle s'enclenche en position.
3. Replacez le couvercle de la batterie sur la radio de telle sorte que le loquet s'enclenche de nouveau en position.



Étui pivotant pour ceinture

1. Glissez la partie inférieure de la radio dans l'étui et appuyez sur la partie supérieure de la radio jusqu'à ce qu'elle se bloque en position.
2. Pour sortir la radio de l'étui, appuyez sur la languette située sur la partie supérieure de l'étui, puis dégagez la radio de l'étui.

REMARQUE : En cas de perte, veuillez contacter votre point de vente afin de demander le remplacement de la pièce numéro RLN5713.

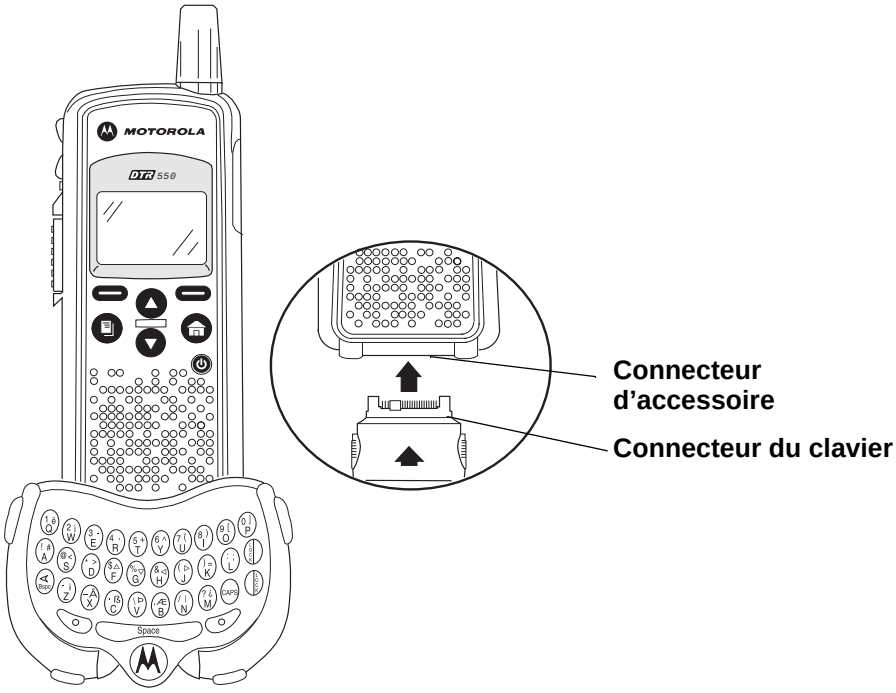
Miniclavier

Un miniclavier (NNTN5491) est également disponible séparément comme accessoire de la radio. Le miniclavier vous permet de personnaliser des noms privés et de groupes, ainsi que d'écrire des messages textuels et de créer ou de modifier des messages textuels mémorisés.

Installation du miniclavier sur la radio

Une fois le miniclavier installé sur la radio, le message « Device Attached » (dispositif connecté) s'affiche.

1. Insérez le connecteur du miniclavier, flèche pointant vers le haut, dans le connecteur d'accessoire de la radio.
2. Rabattez le miniclavier sur le devant de la radio.



Déconnexion du miniclavier

1. Maintenez les boutons latéraux du connecteur du miniclavier enfoncés.
2. Tirez sur le connecteur du miniclavier perpendiculairement au connecteur d'accessoire de la radio. Évitez de tordre le connecteur.

Saisie de texte à l'aide du miniclavier

Une fois que le miniclavier est correctement installé et que le cadre du clavier est installé sur le socle du clavier, vous pouvez commencer à l'utiliser.

Voici quelques points importants à prendre en considération lors de l'utilisation du miniclavier.

- La radio accepte un maximum de 512 caractères dans ses zones d'entrée les plus étendues.
- Certaines fonctionnalités de la radio ne peuvent pas être utilisées simultanément, comme lorsque vous utilisez la radio sans le miniclavier.
- Les lettres et fonctions blanches indiquent les touches prédéterminées.
- Toutes les lettres sont minuscules par défaut. Par exemple, en appuyant sur la touche « Q », l'écran affiche « q ».

- La touche libellée « Bspc » fonctionne comme la touche d'effacement arrière lors de la saisie d'un message.
- La touche « Space » fonctionne comme la touche d'espacement.

Fonctions jaunes du clavier

1. Appuyez une fois sur la touche jaune. La prochaine touche enfoncée fera apparaître à l'écran le caractère jaune correspondant à cette touche. Le clavier revient ensuite à sa configuration par défaut (comme si la touche jaune n'avait pas été enfoncée).
- Par exemple : appuyez sur la touche jaune suivie de la touche « Q » et un « 1 » s'affiche à l'écran. Si vous appuyez de nouveau sur la touche « Q », un « q » s'affiche.

2. Appuyez deux fois sur la touche jaune pour verrouiller le clavier en mode jaune. Toutes les pressions de touches suivantes feront apparaître à l'écran les caractères jaunes associés à ces touches. Les touches auxquelles aucune fonction jaune n'est affectée (option gauche, option droite, effacement arrière [« Bspc »], espacement [« Space »]) continueront à fonctionner dans le mode par défaut (blanc).
3. Appuyez de nouveau sur la touche jaune pour déverrouiller le mode jaune et revenir au mode par défaut (blanc).
4. Appuyez sur la touche verte pour annuler le mode jaune et entrer en mode vert.
5. Appuyez sur la touche « CAPS » pour annuler le mode jaune et entrer en mode majuscules.

Fonctions vertes du clavier

1. Appuyez une fois sur la touche verte. La prochaine touche enfoncée fera apparaître à l'écran le caractère vert correspondant à cette touche. Le clavier revient ensuite à sa configuration par défaut (comme si la touche verte n'avait pas été enfoncée).
- Par exemple : appuyez sur la touche verte suivie de la touche « U », et « { » s'affiche à l'écran. Si vous appuyez de nouveau sur la touche « U », un « u » s'affiche à l'écran.

2. Appuyez deux fois sur la touche verte pour verrouiller le clavier en mode vert. Toutes les pressions de touches suivantes feront apparaître à l'écran les caractères ou les fonctions vertes associées à ces touches. Les touches auxquelles aucune fonction verte n'a été affectée continueront à fonctionner dans le mode par défaut (blanc).
3. Appuyez de nouveau sur la touche verte pour déverrouiller le mode vert et revenir au mode par défaut (blanc).
4. Appuyez sur la touche jaune pour annuler le mode vert et entrer en mode jaune.
5. Appuyez sur la touche « CAPS » pour annuler le mode vert et entrer en mode majuscules.

Fonctionnalité de la touche « CAPS »

1. Appuyez une fois sur la touche « CAPS ». La prochaine touche enfoncée fera apparaître à l'écran le caractère majuscule correspondant à cette touche. Toutes les pressions de touches suivantes feront apparaître à l'écran les caractères en minuscules.
2. Appuyez deux fois sur la touche « CAPS » pour verrouiller le clavier en mode majuscules. Toutes les pressions de touches suivantes feront apparaître en majuscules les caractères jaunes associés à ces touches.
3. Appuyez de nouveau sur la touche « CAPS » pour déverrouiller le mode majuscules et revenir au mode minuscules.
4. Appuyez sur la touche jaune ou verte pour déverrouiller le mode majuscules et entrer respectivement en mode jaune ou en mode vert.

Fonction standard, fonction jaune et fonction verte

Standard	Fonction jaune	Fonction verte
Q	1	Apostrophe
W	2	"
E	3	~
R	4	Accent
T	5	+
Y	6	^
U	7	{
I	8	}
O	9	[
P	0	]
A	!	#
S	@	<
D	*	>
F	$	Flèche haut
G	%	Flèche bas
H	&	Flèche gauche
J	(	Flèche droite
K	)	=
L	:	;
Z	-	¡
X	_	Å
C	.	ß
V	\	Þ
B	,	Æ
N	/	I
M	?	¿

Utilisation des touches raccourcis du miniclavier

La plupart des fonctions de la radio peuvent être exécutées à partir des touches du miniclavier Motorola.

Touche de la radio	Action	Touche équivalente du clavier
Option gauche	Choisit l'option qui s'affiche à gauche de l'écran	Touche d'option gauche
Option droite	Choisit l'option qui s'affiche à droite de l'écran	Touche d'option droite

Jeu étendu de caractères

Le miniclavier permet de saisir des caractères spéciaux en utilisant une combinaison de touches.

REMARQUE : Le jeu étendu de caractères n'est disponible que si la radio est configurée dans une autre langue que l'anglais.

Exemples d'accents	Description	Frappes
á	accent aigu (pour les lettres a, e, i, o, u, y)	guillemet simple, suivi d'une lettre
â	accent circomflexe (pour les lettres a, e, i, o, u)	+ Y+ lettre Verte
ä	tréma (pour les lettres a, e, i, o, u)	maj et guillemet, suivis d'une lettre
à	accent grave (pour les lettres a, e, i, o, u)	accent grave, suivi d'une lettre
ã	tilde (pour les lettres a, n, o)	+ ~ + lettre Verte
Å	A anneau nordique (pour la lettre a seulement)	+ X Vert

Accents

Pour créer une lettre accentuée, entrez les combinaisons de touches indiquées dans le tableau précédent.

Si la radio est configurée pour fonctionner avec une autre langue que l'anglais, vous devez appuyer sur la flèche droite après un guillemet simple, ~, ', /, -, ou ^ pour que le caractère apparaisse.

Autres caractères spéciaux

Pour créer d'autres caractères spéciaux, entrez les combinaisons de touches indiquées dans le tableau suivant.

Exemple d'accents	Description	Frappes
ß	s dur, ligature sz allemande	+ C Vert
Æ	ligature de diphtongue AE	+ B vert
ç ou Ç	cédille	guillemet simple, suivi de c ou C
Þ	thorn islandais	+ V Vert
ð ou Đ	eth islandais	tiret et d ou D
ø ou Ø	o barré obliquement	/, suivi de o ou O
¿	? renversé	+ M Vert
¡	! renversé	+ Z Vert

Accessoires

Les radios de la série DTR sont livrées avec une batterie lithium-ion de haute capacité et avec un plateau avec réceptacle de charge.

Les radios de la série DTR peuvent être utilisées avec les nombreux accessoires disponibles tels que les étuis, les accessoires mains libres, les accessoires pour micro-casques, un miniclavier, etc…

Pour commander d'autres accessoires, veuillez contacter votre dépositaire ou composer le (800) 927-2744.

Notes

Chapitre 2 Fonctions générales de la radio

La radio est prête à l'emploi une fois qu'une batterie complètement chargée y est installée. Il vous faudra cependant la programmer afin qu'elle soit entièrement compatible avec les autres radios de la série DTR existantes, mais aussi afin de pouvoir profiter pleinement de toutes les fonctionnalités de la radio.

Consultez le chapitre 3 intitulé Fonctions avancées de la radio.

Marche / arrêt de la radio

Appuyez sur pour allumer la radio.

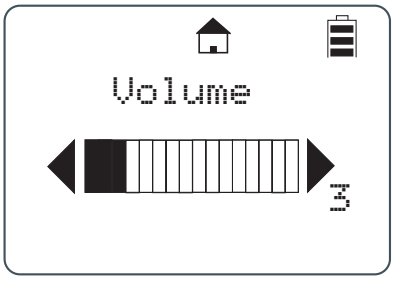
La radio émet un son et **Motorola** s'affiche brièvement à l'écran.

L'écran de la radio affiche le nom et l'identifiant de l'unité, la configuration actuelle de la liste de défilement, l'heure, la date et les touches optionnelles disponibles. Si la radio porte un nom d'unité unique, l'écran affiche ce nom au lieu de l'identifiant de l'unité aussi bien pour la radio que pour les contacts.

Maintenez enfoncé pour éteindre la radio.

Réglage du volume du haut-parleur

Les boutons de **commande de volume** sont situés sur le côté supérieur gauche de la radio. Pour régler le volume du haut-parleur, appuyez sur le bouton supérieur pour augmenter le volume ou sur le bouton inférieur pour le baisser. Lorsque l'un des boutons est enfoncé, l'écran affiche une barre indiquant le niveau de volume actuel.



Sélection d'un contact dans la liste de défilement

En mode repos, utilisez ou pour sélectionner le contact privé ou de groupe de conversation souhaité. Appuyez sur le bouton PTT pour entrer en communication à l'aide d'une seule touche.

Visualisation des contacts

1. À partir de l'écran principal, appuyez sur sous **Contcs** (contacts) pour accéder à la liste de contacts.

La liste de contacts s'affiche à l'écran, avec le premier contact mis en surbrillance.

2. Faites défiler la liste jusqu'à ce que le contact souhaité soit mis en surbrillance.
3. Pour voir le contact, appuyez sur sous **View** (voir) s'il s'agit d'un contact de groupe ou appuyez sur , puis sur sous **View** (voir) s'il s'agit d'un contact privé. L'écran change et affiche le contact (nom ou numéro de groupe), le numéro d'identifiant et le numéro de canal.

REMARQUE : Pour les contacts de groupe privé (PrivateGroup), vous pouvez afficher les membres du groupe en appuyant sur sous **Member** (membre).

Réception et envoi d'appels

REMARQUE : La radio de la série DTR doit être programmée afin d'être entièrement compatible avec d'autres radios de la série DTR, mais aussi afin de profiter pleinement de toutes les fonctionnalités offertes par la radio. Consultez le chapitre 3 intitulé Fonctions avancées de la radio.

Types d'appels

La radio peut envoyer et recevoir trois types d'appels vocaux différents :

- PublicGroup : communication entre une radio et toutes les radios affectées à votre canal et à votre numéro de PublicGroup. Toutes les radios de la série DTR sont programmées en usine avec 2 à 5 PublicGroups.
- Privés : communication entre deux radios; l'utilisateur doit être ajouté à la liste de contacts.
- PrivateGroup : communication entre une radio et toutes les radios affectées à votre groupe. Pour ce faire, il vous faut ajouter tous les membres à la liste de contacts, puis cloner le groupe (soit en liaison radio, soit à l'aide du câble de clonage RRDN5378) sur les radios membres de la liste. Offre un niveau de secret plus élevé qu'un PublicGroup.

Réception d'un appel

Lors de la réception d'un appel, la radio émet un son et présente à l'écran le type d'appel et le nom ou l'identifiant de l'appelant.

Envoi d'un appel

1. Choisissez un contact dans la liste de défilement (Scroll List), la liste de contacts (Contacts) ou la liste d'appels récents (Recent Calls).
2. Maintenez le bouton **PTT** enfoncé. Commencez à parler une fois que la radio a émis la tonalité d'autorisation de conversation. Pour que la transmission soit plus claire, maintenez la radio entre 2,5 et 5 centimètres de la bouche.
3. Relâchez le bouton **PTT** pour écouter.

REMARQUE : Si le message « User Not Available » (utilisateur non disponible) s'affiche, cela signifie que le destinataire est : en cours d'appel, hors d'atteinte ou avec la radio éteinte. Appuyez sur pour annuler l'appel et renouvelez l'appel. Lorsque vous contactez un groupe, l'appel ne peut se faire que si un membre au moins est disponible.

Alertes d'appel

L'envoi d'une alerte d'appel (Call Alert) prévient le destinataire que vous voulez lui parler. Lorsque vous envoyez une alerte d'appel, la radio du destinataire émet une série de tonalités ou vibre et affiche le nom ou l'identifiant de votre unité, ainsi que la date et l'heure.

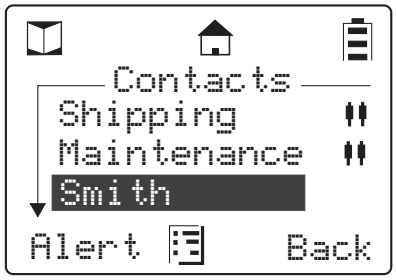
Le destinataire peut :

- Répondre : initier un appel en appuyant sur le bouton PTT.
- Effacer : éliminer l'alerte d'appel.

Envoi d'alertes d'appel

REMARQUE : Seuls les contacts privés peuvent recevoir des alertes.

1. Mettez en surbrillance le nom ou l'identifiant privé dans la liste de contacts (Contacts) ou dans la liste d'appels récents (Recent Calls).

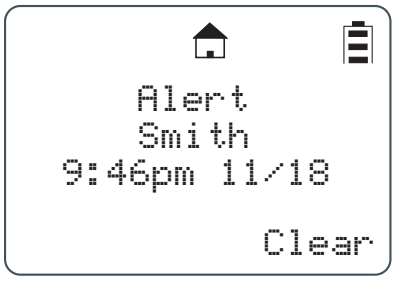


2. Appuyez sur sous **Alert** (alerte). L'écran affiche « Ready to Alert » (prêt à envoyer l'alerte).
3. Appuyez sur le bouton PTT jusqu'à ce que « Alert Successful » (alerte réussie) s'affiche à l'écran.

REMARQUE : Si l'alerte échoue, cela signifie que la radio avec laquelle vous essayez de communiquer est en cours d'appel, sur un autre canal, éteinte ou hors de portée.

Réception d'une alerte d'appel

Lorsque vous recevez une alerte d'appel, vous devez y répondre ou l'effacer. Vous ne pourrez effectuer aucun nouvel appel tant que vous n'aurez pas réalisé l'une de ces deux actions.



Pour répondre à une alerte d'appel, appuyez sur le bouton PTT pour répondre à l'envoyeur. Pour effacer une alerte d'appel, appuyez sur sous **Clear** (effacer).

Messagerie de texte

La radio peut envoyer et recevoir de brefs messages textuels de contacts privés ou de groupe. Pour recevoir des messages textuels, les radios doivent être allumées et se trouver à portée de communication.

Réception d'un message

Lorsque vous recevez un message textuel, « New Message Received » (nouveau message reçu) s'affiche à l'écran. L'envoyeur et le groupe (le cas échéant) s'affichent également.

Pour afficher le message

1. Appuyez sur sous **Read** (lire) pour lire le message

REMARQUE : Si vous vous trouvez dans un menu lorsque vous recevez le message, vous devez quitter le menu et lire le message à partir de la boîte de réception.

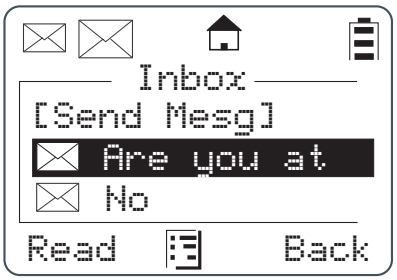
2. Si le message remplit plusieurs écrans, faites défiler l'écran pour le lire en entier.
3. Pour supprimer le message, appuyez sur et sur sous **Delete** (supprimer).

Pour éliminer l'avis de message

Appuyez sur sous **Back** (retour) pour lire le message ultérieurement. L'icône s'affiche à l'écran pour vous rappeler que vous avez un message non lu.

Lecture des messages à partir de la boîte de réception

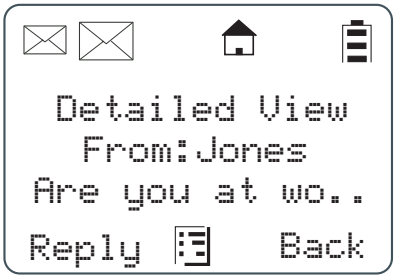
1. Appuyez sur sous **Mesgs** (messages).
2. Faites défiler jusqu'au message que vous voulez lire.
3. Appuyez sur sous **Read** (lire).
4. Si le message remplit plusieurs écrans, faites-le défiler pour le lire.



Réponse à un message reçu

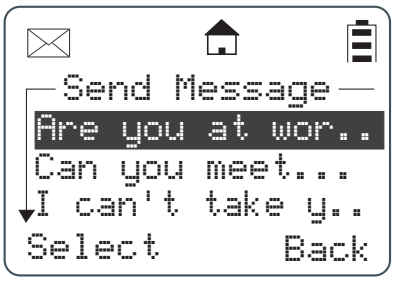
La radio propose plusieurs notes brèves préprogrammées, mais vous pouvez aussi utiliser le miniclavier pour rédiger une réponse. Vous pouvez également rédiger d'autres notes brèves et modifier ou effacer les notes existantes à l'aide du miniclavier; pour ce faire, sélectionnez Text Messaging (messagerie de texte) lorsque vous êtes en mode programmation.

1. Pour répondre au message, appuyez sur sous **Reply** (répondre).

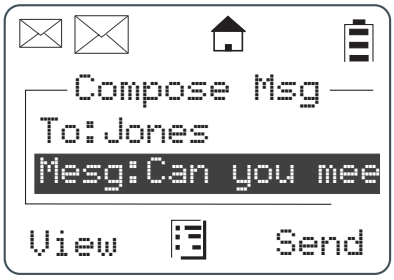


2. L'écran Envoyer message s'affiche (Send Message).

REMARQUE : Si le miniclavier est connecté à la radio, l'option **[Write Mesg]** (Écrire mesg) s'affiche à l'écran. Consultez la section intitulée Rédaction de messages à l'aide du miniclavier.



3. Faites défiler pour mettre en surbrillance un message de réponse et appuyez sur sous **Select** (sélectionner) pour sélectionner le message de réponse. L'écran de rédaction de messages s'affiche (Compose Msg.).



4. Pour changer le contact à qui vous écrivez, appuyez sur sous **Change** (changer). Vous revenez alors à la liste de contacts. Faites défiler pour sélectionner le contact approprié et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
5. Pour voir les messages textuels de la liste, faites défiler la liste pour sélectionner le message et appuyez sur sous **View** (voir).

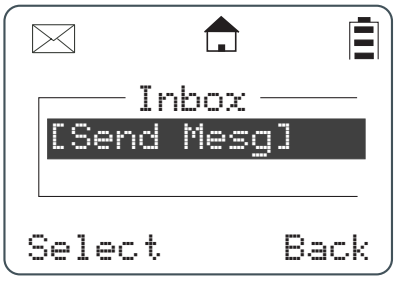
6. Appuyez sur sous **Send** (envoyer) pour envoyer la réponse.

Envoi d'un message textuel

La radio peut envoyer et recevoir de brefs messages textuels à des contacts privés ou de groupe et propose également des notes brèves préprogrammées. Grâce au miniclavier, vous pouvez modifier, ajouter ou supprimer ces messages lorsque vous êtes en mode programmation. Cet accessoire peut aussi être utilisé pour écrire de nouveaux messages en mode utilisateur (User Mode).

1. Appuyez sur sous **Mesgs** (messages). La boîte de réception s'affiche à l'écran.

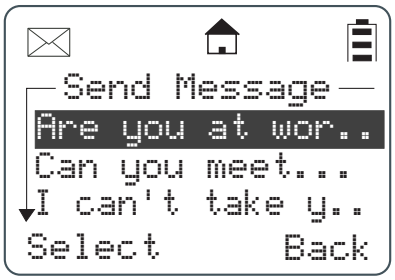
2. Mettez en surbrillance **[Send Mesg]** (Envoyer mesg) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).



3. L'écran Envoyer message (Send Message) s'affiche.

REMARQUE : Si le miniclavier est connecté à la radio, l'option **[Write Mesg]** (Écrire mesg) s'affiche à l'écran. Consultez la section intitulée Rédaction de messages à l'aide du miniclavier.

4. Faites défiler l'écran pour sélectionner le message que vous voulez envoyer.



5. Appuyez sur sous **Select** (sélectionner) pour choisir le message. L'écran affiche le contact et le message que vous voulez envoyer.

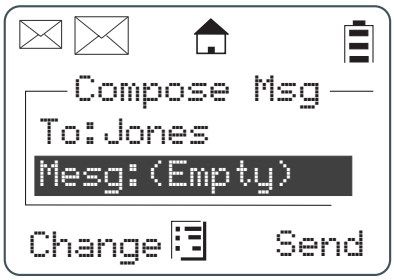
6. Pour changer le contact à qui vous allez écrire, appuyez sur sous **Change** (changer). Vous revenez alors à la liste de contacts. Faites défiler pour sélectionner le contact approprié et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
7. Pour voir les messages textuels de la liste, faites-la défiler pour sélectionner le message et appuyez sur sous **View** (voir). Si le message remplit plusieurs écrans, faites-le défiler pour le lire.
8. Appuyez sur sous **Send** (envoyer) pour envoyer le message.

Rédaction de messages à l'aide du miniclavier

Vous pouvez utiliser le miniclavier pour écrire de nouveaux messages ou écrire des réponses.

1. À partir de l'écran Envoyer message (Send Message), mettez en surbrillance l'option **[Write Mesg]** (Écrire mesg) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

2. L'écran de rédaction de messages (Compose Msg.) s'affiche.



3. Pour changer le contact à qui vous écrivez, appuyez sur sous **Change** (changer). Vous revenez alors à la liste de contacts. Faites défiler pour sélectionner le contact approprié et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

4. Faites défiler l'écran jusqu'à ce que l'option **Mesg:** (message :) soit mise en surbrillance. Appuyez sur sous **Change** (changer).
5. L'écran **Mesg :** (message :) s'affiche. Utilisez le miniclavier pour écrire le message.

REMARQUE : Le sous **Delete** (supprimer) peut être utilisé pour effacer des caractères. Si est maintenu enfoncé, tout le message est supprimé.

6. Une fois le message rédigé, appuyez sur sous **Done** (terminé).
7. Appuyez sur sous **Send** (envoyer) pour envoyer le message. L'écran affiche une confirmation d'envoi du message.

Suppression d'un message

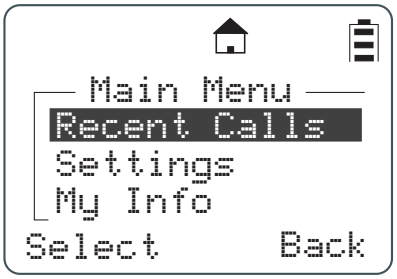
1. À partir de l'écran au repos, appuyez sur sous **Mesgs** (messages) pour accéder à la boîte de réception des messages.
2. Faites défiler pour sélectionner un message à supprimer.
3. Après avoir sélectionné un message, appuyez sur . La boîte de réception affiche les messages supprimés. Si vous souhaitez supprimer un seul message, mettez en surbrillance **Delete** (supprimer) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

4. Si vous souhaitez supprimer tous les messages de la boîte de réception, mettez en surbrillance **Delete All** (tout supprimer) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). Un écran de confirmation s'affiche.

5. Appuyez sur sous **Yes** (oui) pour supprimer tous les messages.

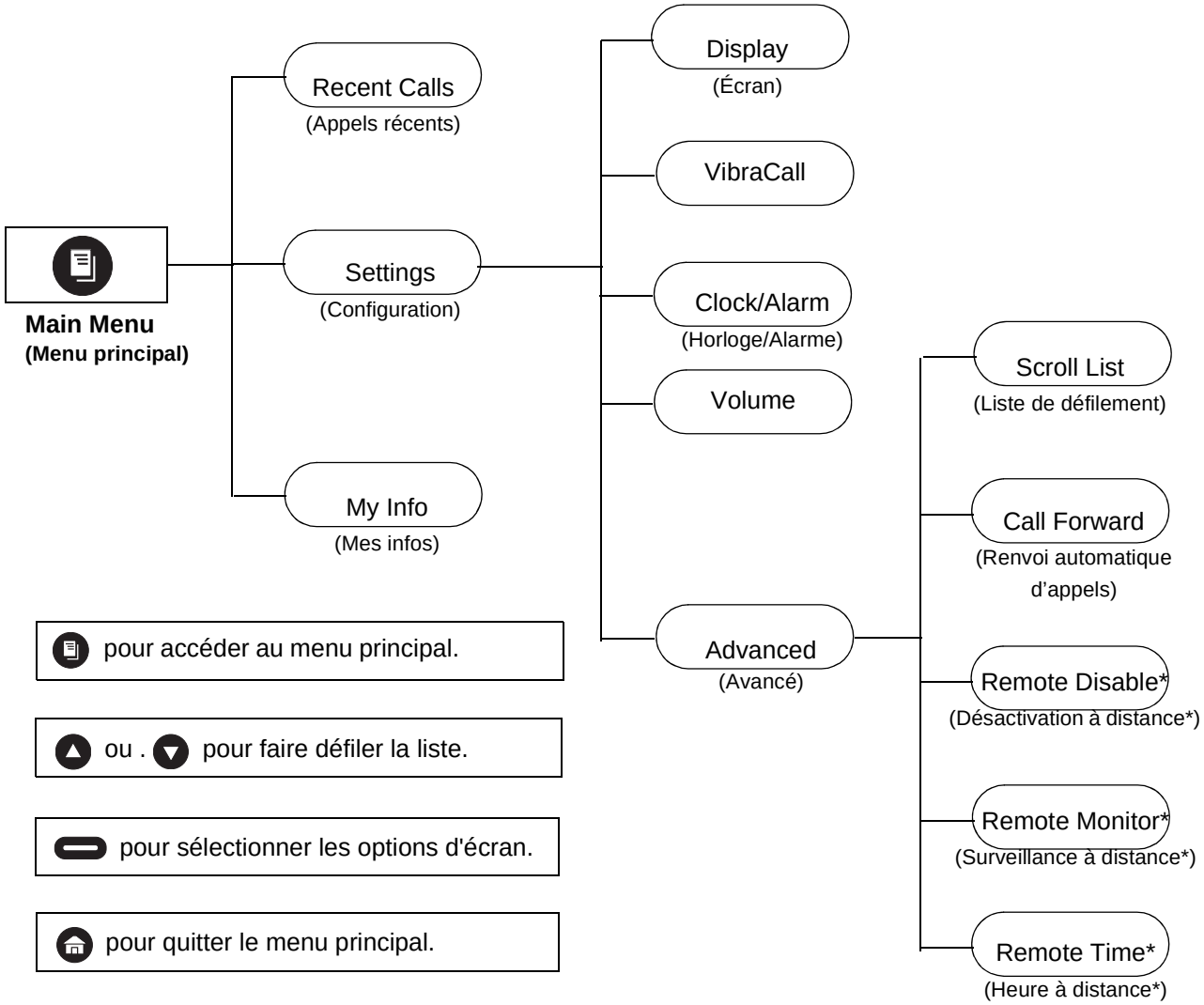
Accès au menu principal

1. Appuyez sur pour accéder au menu principal. Le menu principal (Main Menu) s'affiche.



2. Faites défiler les options du menu disponibles. Mettez en surbrillance l'option de menu souhaitée et appuyez sur sous **Select** (sélectionner)

Diagramme de navigation du menu principal



* Les menus ne s'affichent sur la radio DTR650 que lorsque le mode gestionnaire est activé.

Appels récents

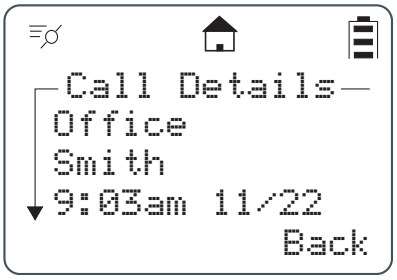
Ce menu affiche la liste des appels récents reçus et permet à l'utilisateur de voir, d'envoyer des alertes et de supprimer des appels récents de la liste. À partir du menu principal, faites défiler pour mettre en surbrillance **Recent Calls** (appels récents) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

Visualisation d'un appel récent

1. Faites défiler pour sélectionner un appel récent dans la liste. Pour voir les détails d'appels de groupe (GroupCalls), appuyez sur sous **View** (voir). Pour voir les détails d'appels privés (PrivateCalls), appuyez sur . L'écran du menu d'appels reçus (Rec. Call) s'affiche.

REMARQUE : Le graphique qui s'affiche à gauche du nom ou de l'identifiant de l'utilisateur ou du groupe, indique si l'appel a été reçu (pointe vers la gauche) ou initié (pointe vers la droite).

2. Faites défiler pour afficher les détails de l'appel sélectionné. Ces détails incluent le nom de groupe (le cas échéant), le nom et l'identifiant de l'utilisateur, l'heure, la date et la durée de l'appel. Si vous continuez à faire défiler, vous passez à l'appel récent suivant.

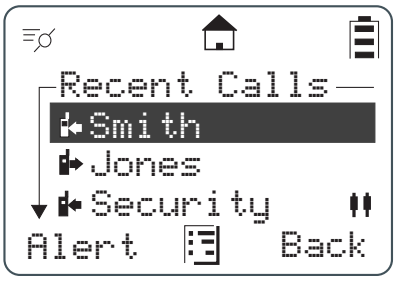


3. Appuyez sur sous **Back** (retour) pour accéder à l'écran précédent.

Envoi d'une alerte à un appelant récent

REMARQUE : Seuls les contacts privés peuvent recevoir des alertes.

1. Faites défiler pour sélectionner un appel récent dans la liste et appuyez sur sous **Alert** (alerte).



2. Appuyez sur le bouton de transmission PTT pour envoyer l'alerte.

REMARQUE : Si l'alerte a réussi, un écran de confirmation s'affiche. Si l'alerte a échoué, un écran d'échec s'affiche.

Suppression d'appels récents

1. Faites défiler pour mettre en surbrillance un appel récent dans la liste.
2. Appuyez sur . Le menu d'appels reçus (Rec. Call) s'affiche à l'écran.

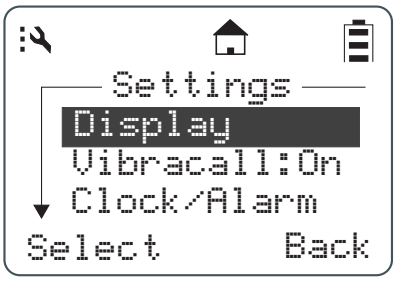
REMARQUE : View (voir) ne s'affiche qu'en tant qu'option du menu d'appels privés.

3. Faites défiler pour mettre en surbrillance **Delete** (supprimer) pour effacer un seul appel ou **Delete All** (tout supprimer) pour effacer tous les appels récents, puis appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
4. Sélectionnez sous **Yes** (oui) ou sous **No** (non). L'écran confirme que le ou les appels ont été supprimés, puis revient à la liste Appels récents.

Configuration

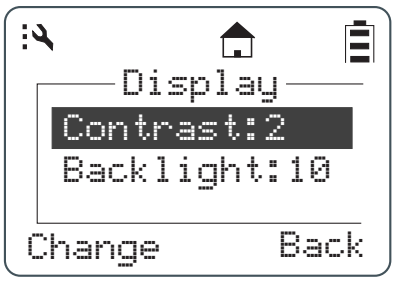
Le menu Settings (configuration) vous permet de régler la configuration personnelle qui comprend Display (écran), VibraCall, Clock/Alarm (horloge/alarme), Volume (volume) et Advanced (avancé). Les fonctionnalités avancées s'utilisent pour gérer la liste de défilement, le renvoi automatique d'appels, la désactivation à distance, la surveillance à distance et l'heure à distance. Consultez le chapitre 3 intitulé Fonctions avancées de la radio, afin de profiter au maximum des fonctionnalités avancées.

À partir du menu principal, faites défiler pour mettre en surbrillance **Settings** (configuration) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). Le menu Configuration (Settings) s'affiche.



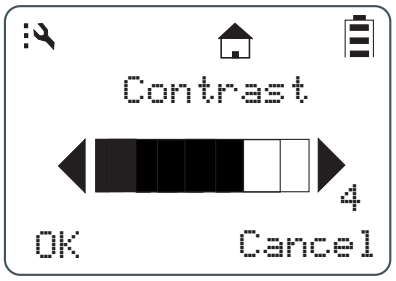
Configuration de l'écran

Dans le menu configuration (Settings), faites défiler jusqu'à mettre en surbrillance **Display** (écran) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). Le menu d'écran (Display) s'affiche. Dans le menu d'écran (Display), vous pouvez régler le contraste et la temporisation du rétroéclairage.



Réglage du contraste

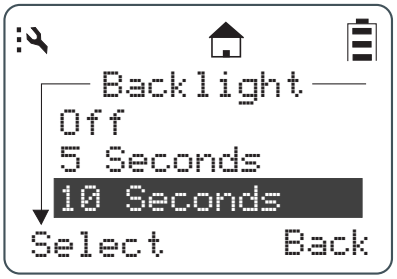
1. À partir du menu d'écran (Display), faites défiler pour mettre en surbrillance **Contrast** (contraste) et appuyez sur sous **Change** (changer). L'écran de contraste (Contrast) s'affiche.



2. Utilisez ▲ ou ▼ pour régler le contraste, puis appuyez sur ⊖ sous **OK** (accepter) pour revenir au menu précédent.

Configuration du rétroéclairage

1. À partir du menu écran (Display), faites défiler pour mettre en surbrillance **Backlight** (rétroéclairage) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran de rétroéclairage (Backlight) s'affiche. Une coche s'affichera à gauche de la valeur actuellement sélectionnée.



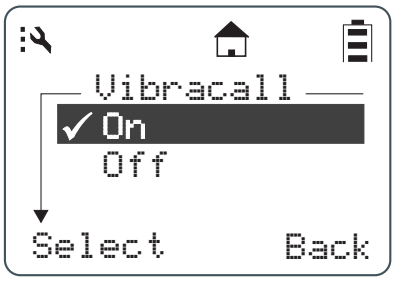
2. Faites défiler pour mettre en surbrillance la valeur souhaitée. Vous pouvez régler la temporisation du rétroéclairage sur 0 (Off), 5, 10, 20, 30 ou 90 secondes.
3. Appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner) pour enregistrer la configuration et revenir au menu précédent.

Configuration du VibraCall

VibraCall vous permet de configurer la radio pour qu'elle vibre sans tonalités d'alerte sonores lors de la réception de messages textuels ou d'alertes d'appel.

REMARQUE : Ceci ne met pas en sommeil l'audio pour les appels vocaux.

1. À partir du menu de configuration (Settings), faites défiler pour mettre en surbrillance **Vibra-Call** et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner). L'écran VibraCall s'affiche. Une coche s'affiche à gauche de la sélection actuelle.



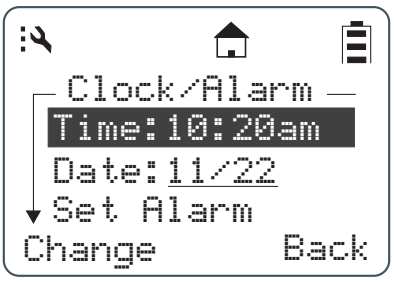
2. Faites défiler pour mettre en surbrillance la sélection souhaitée.
3. Appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner) pour enregistrer la sélection et revenir au menu précédent.

REMARQUE : Lorsque vous activez la vibration, la radio vibre brièvement et s'affiche à l'écran.

Horloge/Alarme

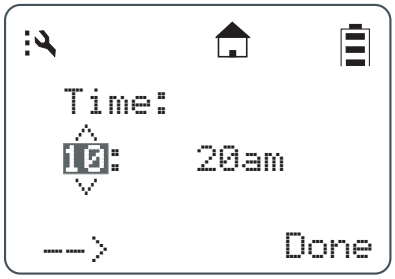
Afin de pouvoir utiliser au mieux les fonctions numériques de la radio, la date et l'heure actuelles doivent être définies. Elles peuvent être réglées manuellement ou bien à l'aide de la fonction Heure à distance (voir page 3-4).

À partir du menu de configuration (Settings), faites défiler pour mettre en surbrillance **Clock/Alarm** (horloge/alarme) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). Le menu horloge/alarme (Clock/Alarm) s'affiche.



Réglage de l'heure

1. À partir du menu horloge/alarme (Clock/Alarm), faites défiler pour mettre en surbrillance **Time** (heure) et appuyez sur sous **Change** (changer). L'écran heure (Time) s'affiche.



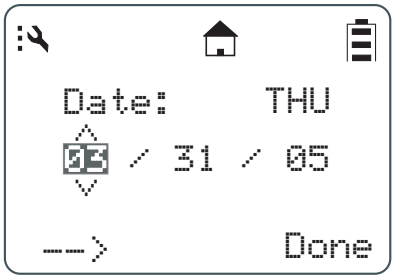
2. Faites défiler pour sélectionner l'heure souhaitée.

REMARQUE : Maintenez la touche ou la touche enfoncée pour un défilement rapide.

3. Appuyez sur sous **-->** pour régler les minutes et faites défiler pour sélectionner les minutes voulues.
4. Appuyez sur sous **-->** pour régler am/pm et faites défiler pour sélectionner le paramètre voulu.
5. Après avoir réglé l'heure, appuyez sur sous **Done** (terminé) pour terminer le réglage et revenir au menu précédent.

Réglage de la date

1. À partir du menu horloge/alarme ((Clock/Alarm), faites défiler pour mettre en surbrillance **Date** (date) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran Date s'affiche.



2. Faites défiler pour sélectionner le mois souhaité.

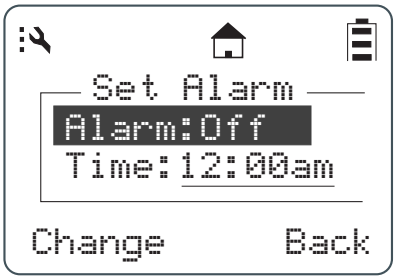
REMARQUE : Maintenez la touche ▲ ou la touche ▼ enfoncée pour un défilement rapide.

3. Appuyez sur ⊖ sous **-->** pour régler le jour et faites défiler pour sélectionner le jour.
4. Appuyez sur ⊖ sous **-->** pour régler l'année et faites défiler pour sélectionner l'année.
5. Après avoir terminé le réglage de la date, appuyez sur ⊖ sous **Done** (terminé) pour terminer la saisie et revenir au menu précédent.

Réglage de l'alarme

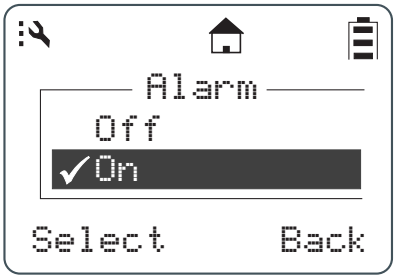
La radio DTR est équipée d'une fonction d'alarme qui peut être configurée afin de vous rappeler un événement quotidien récurrent.

À partir du menu horloge/alarme (Clock/Alarm), faites défiler pour mettre en surbrillance **Set Alarm** (régler alarme) et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner). Le menu régler alarme (Set Alarm) s'affiche.



Le menu régler alarme (Set Alarm) permet de désactiver ou d'activer l'alarme et de régler l'heure de celle-ci.

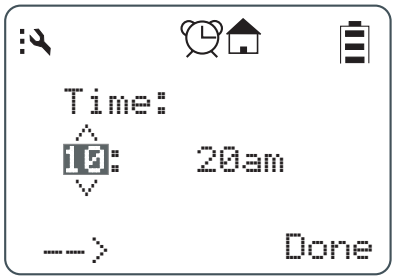
1. Faites défiler pour mettre en surbrillance **Alarm** (alarme) et appuyez sur ⬭ sous **Change** (changer). Le menu alarme s'affiche avec les options On (active) et Off (inactive). Une coche à gauche de On (active) ou Off (inactive)indique la sélection actuelle.



2. Faites défiler pour sélectionner l'option souhaitée et appuyez sur ⬭ sous **Select** (sélectionner). L'écran revient au menu régler alarme (Set Alarm) avec l'indication de la nouvelle sélection.

REMARQUE : Lorsque l'alarme est réglée sur On (active), l'icône s'affiche à l'écran.

3. Faites défiler pour mettre en surbrillance **Time** (heure) et appuyez sur ⬭ sous **Done** (terminé). L'heure de l'alarme se règle en suivant la même procédure que pour régler l'heure.



4. Faites défiler pour sélectionner l'heure souhaitée.

REMARQUE : Maintenez la touche ▲ ou la touche ▼ enfoncée pour un défilement rapide.

5. Appuyez sur ⬭ sous **-->** pour régler les minutes et faites défiler pour sélectionner les minutes souhaitées.
6. Appuyez sur ⬭ sous **-->** pour régler am/pm et faites défiler pour sélectionner l'option souhaitée.
7. Après avoir terminé le réglage de l'heure, appuyez sur ⬭ sous **Done** (terminé) pour terminer le réglage et revenir au menu précédent.

Réglage du volume

Les fonctions des différentes sélections sont les suivantes :

Sonnerie : niveau de volume pour toutes les alertes d'état de données telles que les tonalités d'alerte et les messages SMS entrants. L'activation de VibraCall fait passer ce niveau à zéro.

Haut-parleur : niveau de volume pour les messages vocaux.

Clavier : niveau de volume des tonalités émises lors des frappes sur le clavier.

Alarme : niveau de volume pour la fonction Alarme, qui est annulé par VibraCall.

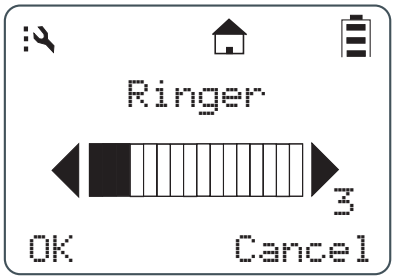
À partir du menu de configuration (Settings), faites défiler pour mettre en surbrillance **Volume** et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). Le menu Volume s'affiche.

REMARQUE : Le fait de mettre en surbrillance l'une des options de volume et d'appuyer sur les touches de **commande de volume** ajuste automatiquement les niveaux de volume.

REMARQUE : Le fait d'appuyer sur les touches de **commande de volume** hors du menu Volume ne définit que le volume du haut-parleur.

Réglage du volume de la sonnerie

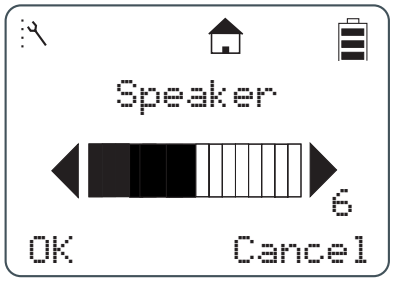
1. À partir du menu Volume, faites défiler pour mettre en surbrillance **Ringer** (sonnerie) et appuyez sur sous **Change** (changer). L'écran de sonnerie (Ringer) s'affiche.



2. Utilisez les touches de **commande de volume** pour régler le volume de la sonnerie, puis appuyez sur sous **OK** pour enregistrer la sélection et revenir au menu précédent.

Réglage du volume du haut-parleur

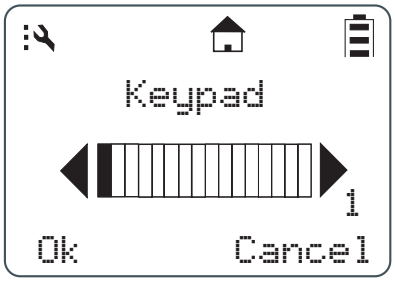
1. À partir du menu Volume, faites défiler pour mettre en surbrillance **Speaker** (haut-parleur) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran d'haut-parleur (Speaker) s'affiche.



2. Utilisez les touches de **commande de volume** pour régler le volume du haut-parleur, puis appuyez sur ⊖ sous **OK** (accepter) pour enregistrer la sélection et revenir au menu précédent.

Réglage du volume du clavier

1. À partir du menu Volume, faites défiler pour mettre en surbrillance **Keypad** (clavier) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran du clavier (Keypad) s'affiche.



2. Utilisez les touches de **commande de volume** pour régler le volume du clavier, puis appuyez sur la touche d'option **Ok** (accepter) pour enregistrer la sélection et revenir au menu précédent.

Mes infos

L'écran My Info (mes infos) affiche le nom, l'identifiant et le canal de votre unité. À partir du menu principal, faites défiler pour mettre en surbrillance **My Info** (mes infos) et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner).

REMARQUE : Le nom de l'unité passe par défaut à l'identifiant de l'unité sauf s'il est personnalisé en mode programmation à l'aide du miniclavier.

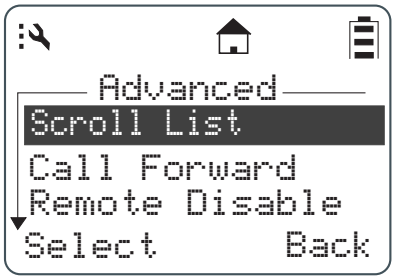
Chapitre 3 Fonctions avancées de la radio

Accès au menu avancé

Les fonctionnalités avancées s'utilisent pour gérer la liste de défilement, le renvoi automatique d'appels, la désactivation à distance, la surveillance à distance et l'heure à distance.

REMARQUE : La désactivation à distance, la surveillance à distance et l'heure à distance ne seront pas disponibles, à moins que le mode gestionnaire n'ait été activé dans le mode programmation (sur le modèle DTR650 uniquement).

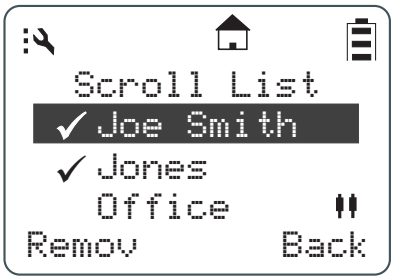
Dans le menu configuration (Settings), faites défiler pour mettre en surbrillance **Advanced** (avancé) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran Avancé (Advanced) s'affiche.



Gestion de la liste de défilement

La liste de défilement a été conçue pour permettre de communiquer par une touche unique avec les contacts les plus souvent sollicités. Tout contact privé ou de groupe privé (PrivateGroup) sur votre canal, ainsi que tout groupe public (PublicGroup) peut être ajouté à la liste de défilement. Le fait de les supprimer ne les supprime pas de la liste des contacts.

1. À partir du menu avancé (Advanced), faites défiler pour mettre en surbrillance **Scroll List** (liste de défilement) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran Liste de défilement s'affiche (Scroll List).



REMARQUE : Une ✓ à gauche du contact de groupe/privé indique que ce contact figure déjà dans la liste de défilement. Si l'un des éléments cochés est mis en surbrillance, le ⊖ gauche devient **Remov** (supprimer). Le fait d'appuyer sur ⊖ sous **Remov** (supprimer) efface la coche.
S'il n'est pas coché, l'élément n'est pas sélectionné et ne s'affiche pas dans la liste de défilement. Le ⊖ gauche devient **Add** (ajouter). Le fait d'appuyer sur ⊖ sous **Add** (ajouter) insère une coche.

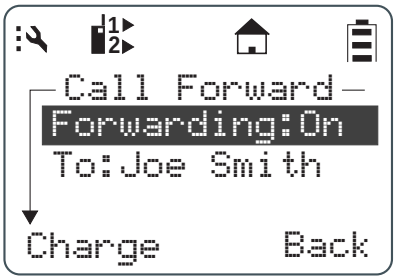
2. Appuyez sur ⊖ sous **Add** (ajouter) ou sous **Remov** (supprimer).

Activation du renvoi automatique d'appels

Le renvoi automatique d'appels permet à l'utilisateur d'avertir l'appelant de son indisponibilité et de lui suggérer, en son absence, de contacter un gérant ou une tierce personne. L'utilisateur qui appelle pourra transmettre à l'autre personne en appuyant simplement sur le bouton PTT.

REMARQUE : La radio devra être allumée et à portée d'émission pour pouvoir utiliser cette fonction en votre absence.

1. À partir du menu avancé (Advanced), faites défiler pour mettre en surbrillance **Call Forwarding** (renvoi automatique d'appels) et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner). L'écran Renvoi automatique d'appels (Call Forwarding) s'affiche.

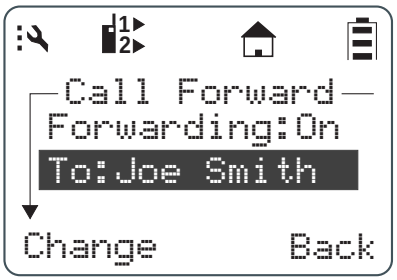


2. Faites défiler pour mettre en surbrillance **Forwarding** (renvoi automatique) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran Renvoi automatique **Forwarding** s'affiche.

3. Faites défiler l'écran pour sélectionner la fonction souhaitée et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner) pour revenir à l'écran précédent.

REMARQUE : Lorsque le renvoi automatique d'appels est activé, l'icône 1▶ 2▶ s'affiche à l'écran.

4. Pour changer ou sélectionner la radio qui va recevoir les appels renvoyés automatiquement, faites défiler pour mettre en surbrillance la fonction **To:** (pour :) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer).

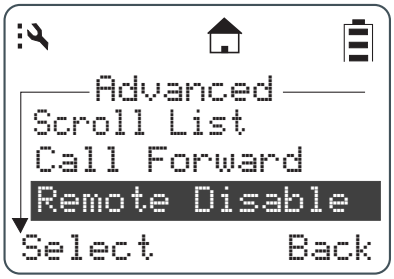


5. Faites défiler l'écran pour sélectionner dans la liste le nom de la radio vers laquelle vous souhaitez effectuer le renvoi automatique d'appels. Appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

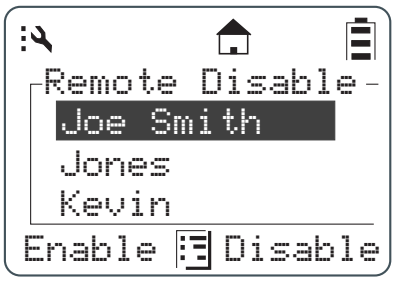
Désactivation à distance (sur les modèles DTR650 uniquement)

REMARQUE : Le mode gestionnaire devra être activé pour que l'utilisateur puisse utiliser cette fonctionnalité. Consultez la page 4-9.

La désactivation à distance permet à un utilisateur d'activer ou de désactiver à distance une autre radio de la série DTR se trouvant sur le même canal que la sienne. La radio sélectionnée doit être allumée et se trouver à portée de communication afin de pouvoir être activée ou désactivée.



1. À partir du menu avancé (Advance), faites défiler pour mettre en surbrillance **Remote Disable** (désactivation à distance) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran Désactivation à distance s'affiche.



2. Faites défiler l'écran pour mettre en surbrillance un nom de radio de la liste. Appuyez sur sous **Enable** (activer) ou **Disable** (désactiver). L'écran change pour confirmer la sélection.

REMARQUE : Pour annuler la désactivation à distance, appuyez sur et sur sous **Select** (sélectionner).

3. Pour activer ou désactiver la radio sélectionnée, appuyez sur sous **Yes** (oui) ou sous **No** (non).

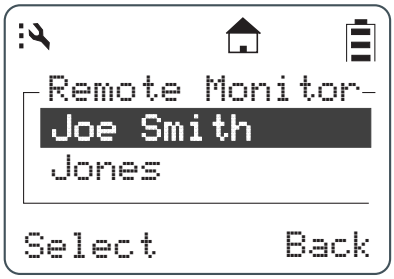
Une fois la radio désactivée, l'écran affiche « Radio Disabled » (radio désactivée) et la radio ne peut plus émettre, recevoir ni accéder à ses contacts.

Surveillance à distance (sur les modèles DTR650 uniquement)

REMARQUE : Le mode gestionnaire doit être activé pour pouvoir utiliser cette fonctionnalité. Consultez la page 4-9.

La surveillance à distance permet de surveiller une radio sélectionnée à des fins de formation ou lorsque l'utilisateur de la radio cible ne peut pas appuyer sur le bouton PTT.

1. À partir du menu avancé (Advance), faites défiler pour mettre en surbrillance **Remote Monitor** (surveillance à distance) et appuyez sur sous Select (sélectionner). L'écran Surveillance à distance s'affiche.



2. Faites défiler pour mettre en surbrillance la radio de la liste que vous souhaitez surveiller et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran change pour indiquer l'état de la radio.

Heure à distance (sur les modèles DTR650 uniquement)

L'heure à distance synchronise la date et l'heure de toutes les autres radios se trouvant sur votre canal. Toutes les radios réceptrices doivent avoir l'identifiant d'utilisateur de la radio émettrice dans leur liste de contacts pour accepter la mise à jour de la date et de l'heure.

REMARQUE : Les radios doivent être allumées et se trouver à portée de communication pour pouvoir recevoir le message de radiodiffusion. La radio émettrice ne reçoit pas de confirmation en cas de problèmes de réception.

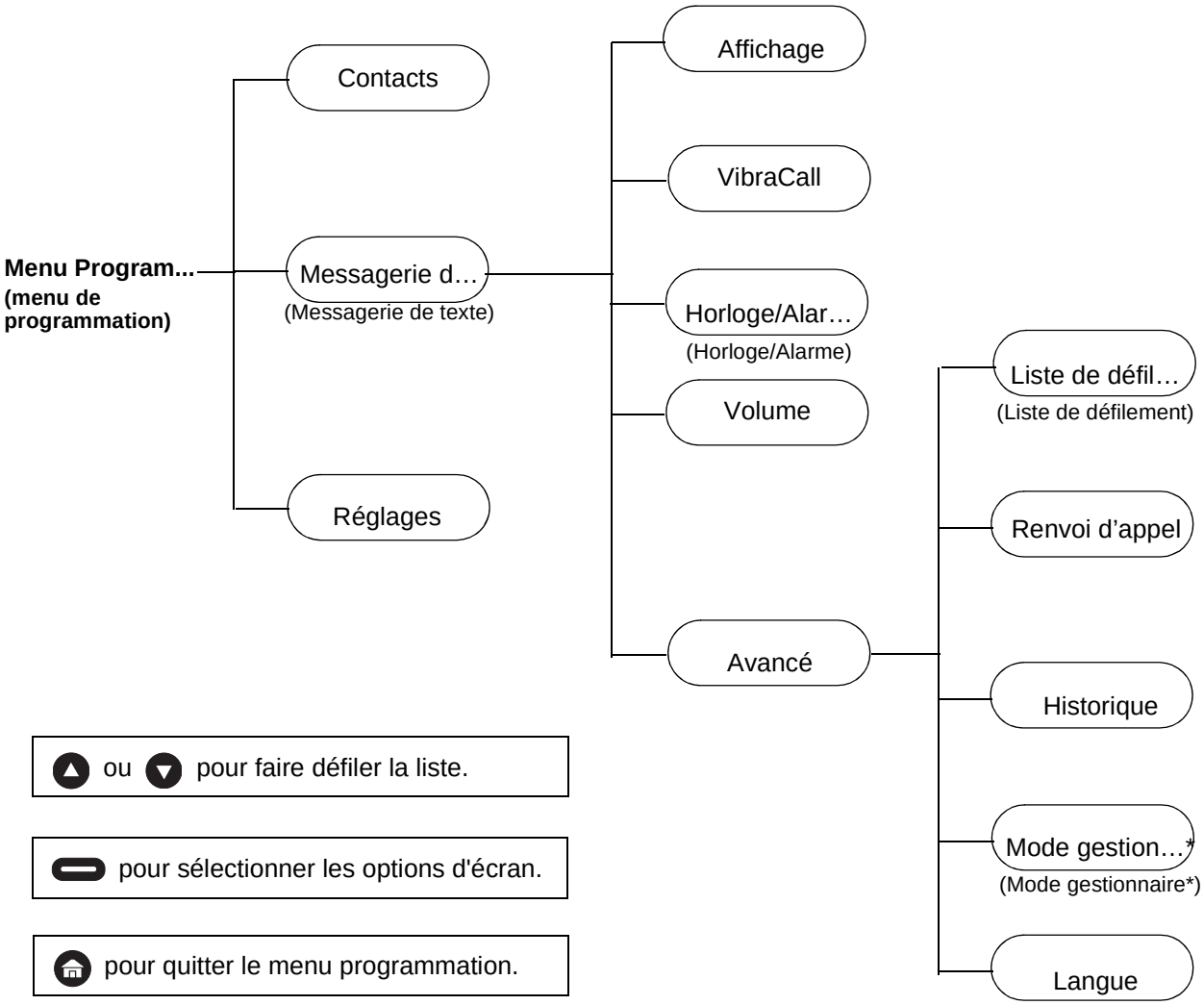
1. À partir du menu avancé (Advance), faites défiler pour mettre en surbrillance **Remote Time** (heure à distance) et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner). L'écran affiche une confirmation pour lancer la mise à jour de l'heure à distance.

2. Appuyez sur ⊖ sous **Yes** (oui).

Notes

Chapitre 4 Programmation de la radio

Diagramme de navigation du menu programmation



* Sur le modèle de radio DTR650 uniquement.

Même si les radios de la série DTR sont programmées en usine avec des groupes publics (PublicGroups) prédéterminés, ils doivent être programmés en fonction des nécessités spécifiques de l'utilisateur afin que ce dernier profite pleinement des fonctionnalités numériques qui lui sont offertes.

Ce réglage se fait dans un mode de programmation séparé qui permet de modifier et d'ajouter des contacts, d'actualiser et d'ajouter des notes brèves, et d'accéder à des fonctionnalités du gestionnaire (DTR650 seulement) comme, par exemple, la désactivation à distance et la surveillance à distance. Le miniclavier (NNTN5491) sert à saisir du texte dans les contacts et à modifier les messages textuels enregistrés.

Le câble de clonage RRDN5378A facilite le processus de programmation puisqu'il permet de dupliquer, sur d'autres radios, toute l'information des contacts préalablement programmée sur une radio. Tous les groupes privés (PrivateGroups) DEVRONT être programmés sur une seule radio, puis clonés, que ce soit en liaison radio ou à l'aide du câble de clonage, afin de conserver un seul identifiant de groupe (Group ID). Ce qui précède n'est pas une exigence de la part des groupes publics (PublicGroups), cependant, ces derniers doivent être programmés sur le même canal pour communiquer entre eux.

Les nouvelles radios doivent être clonées par clonage en série. Après cette étape, l'identifiant de l'unité peut être envoyé aux autres radios ou être ajouté aux groupes privés (PrivateGroups) par un clonage en liaison radio ou par un clonage en série.

Entrée en mode programmation

Pour entrer en mode programmation, vous devez appuyez sur la séquence de touches suivante.

1. Maintenez la touche enfoncée et appuyez trois fois sur le bouton PTT.
2. Appuyez sur le bouton droit.
3. Appuyez sur .
4. Appuyez sur le bouton gauche.
5. Maintenez la touche enfoncée et appuyez trois fois sur le bouton PTT.

Le menu programmation (Program Menu) s'affiche à l'écran.

Mes infos

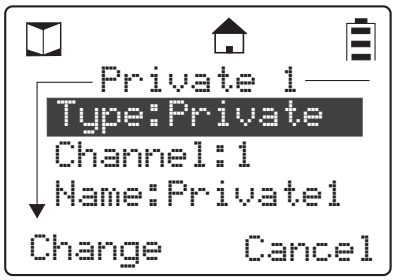
1. Mettez en surbrillance **Contacts** (contacts) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). Une ✓ s'affiche à droite de l'écran.
2. Faites défiler l'écran pour la sélectionner et appuyez sur sous **View** (voir). Le nom, l'identifiant et le canal de l'unité s'affichent.

3. Appuyez sur sous **Edit** (modifier) pour changer le nom ou le canal de l'unité.

Ajout de contacts

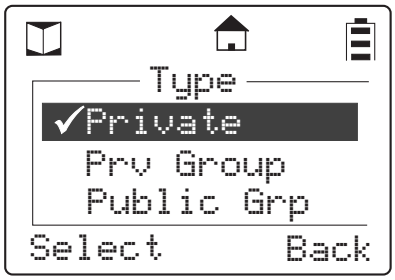
1. À partir du menu programmation (Program Menu), faites défiler l'écran pour sélectionner **Contacts** (contacts) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran des contacts (Contacts) s'affiche.

2. Faites défiler l'écran pour sélectionner **[New Contact]** (nouveau contact) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran privé (Private) s'affiche.



Type d'appel

1. À partir de l'écran Private (privé), faites défiler pour sélectionner **Type** (type) et appuyez sur sous **Change** (changer). L'écran type (Type) s'affiche.



REMARQUE : La ✓ en regard d'une option indique la sélection actuelle.

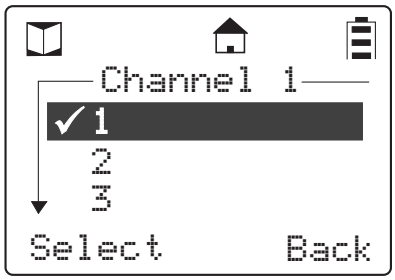
2. Faites défiler l'écran pour sélectionner un type d'appel privé (Private), un type d'appel de groupe privé (PrivateGroup) ou un type d'appel de groupe public (PublicGroup) pour ajouter une liste de contacts. Appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
3. La radio revient à l'écran précédent avec le nouveau type d'appel récemment sélectionné.

Canal

La radio fonctionne grâce à la technologie des sauts de fréquence (Frequency Hopping). Chaque « canal » est composé d'un groupe de 50 fréquences. La radio peut émettre et recevoir sur un maximum de 10 canaux, mais les messages de groupe ne sont audibles que si la radio se trouve sur le même canal.

L'icône en forme de maison qui s'affiche à l'écran indique que la configuration actuelle de la liste de défilement se trouve sur votre canal local. La radio balaye jusqu'à 5 groupes par canal, tandis que les appels privés sont reçus indépendamment du canal.

1. Faites défiler pour sélectionner **Channel** (canal) et appuyez sur ⊂ sous **Change** (changer). L'écran canal s'affiche (Channel).



REMARQUE : Le canal actuellement sélectionné porte une ✓ à gauche du numéro de canal. Les radios d'un même groupe de conversation (TalkGroup) doivent être configurées sur le même canal.

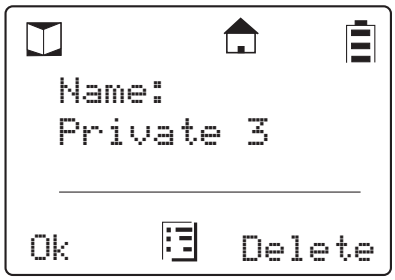
2. Faites défiler l'écran pour sélectionner un canal et appuyez sur ⊂ sous **Select** (sélectionner). La radio revient à l'écran précédent avec le nouveau canal récemment sélectionné.

Nom de l'unité

Le nom de l'unité se transmet avec tous les messages vocaux et textuels. En associant un nom d'unité unique à un identifiant, les radios reconnaissent tous les appels entrants provenant de cet utilisateur ou groupe et présentent à l'écran le nom de l'unité.

REMARQUE : Pour saisir des caractères alphanumériques dans la radio, le miniclavier (NNTN5491) doit y être connecté.

1. Faites défiler pour sélectionner **Name** (nom) et appuyez sur ⊂ sous **Change** (changer). L'écran Nom (Name) s'affiche.

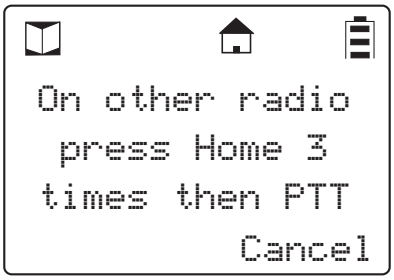


2. Appuyez sur sous **Delete** (supprimer) pour supprimer les caractères un à un, ou maintenez-le enfoncé pour supprimer tous les caractères. Utilisez le miniclavier pour saisir un nouveau nom. Après la saisie du nom, appuyez sur sous **OK** (accepter) pour confirmer l'entrée et revenir à l'écran précédent avec le nouveau nom saisi.

Programmation d'un identifiant d'unité (appels privés uniquement)

L'identifiant d'unité d'un contact privé peut être lu en liaison radio ou être saisi à l'aide du miniclavier.

1. Faites défiler l'écran pour sélectionner **ID** (identifiant) et appuyez sur sous **Read** (lire). L'écran Identifiant (ID) s'affiche.



2. Utilisez le miniclavier pour saisir un identifiant à 11 chiffres. Au moment de connecter le miniclavier, le gauche devient **Change** (changer). Une fois l'identifiant saisi, appuyez sur sous **OK** (accepter) pour confirmer l'entrée et revenir à l'écran précédent avec le nouvel identifiant saisi.

Sélection d'un identifiant de groupe

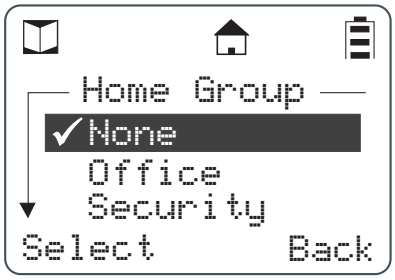
Au moment de programmer un nouveau groupe public (PublicGroup), appuyez sur sous **Change** (changer) pour sélectionner un identifiant de groupe public de 1 à 100. Les identifiants déjà utilisés dans la radio sont précédés d'une « x ».

Lors de la programmation d'un nouveau groupe privé (PrivateGroup), la radio sélectionne l'identifiant de groupe (GroupID) de la liste de contacts. Appuyez sur sous **Change** (changer) pour sélectionner un autre identifiant de groupe. Étant donné que l'identifiant de groupe par défaut dépend du fait que la liste de contacts de toutes les radios soit la même, il est recommandé de cloner les groupes privés (PrivateGroups) sur les autres radios.

Entrée d'un numéro de groupe local (appels privés uniquement)

Si un groupe local est sélectionné sur la radio, elle revient à ce groupe après 30 secondes d'inactivité. Ceci permet de garantir que les transmissions de ce canal ne soient pas perdues. La sélection d'un groupe local ajoute également automatiquement le contact à ce groupe privé (PrivateGroup).

1. Faites défiler l'écran pour sélectionner **Home Group Number** (numéro de groupe local) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran groupe local (Home Group) s'affiche.



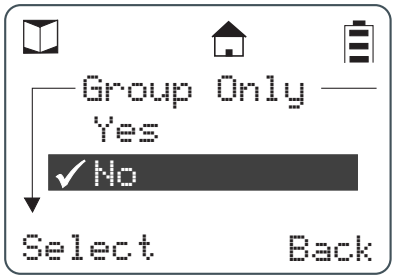
REMARQUE : Une ✓ en regard d'une option indique la sélection actuelle.

2. Faites défiler l'écran pour sélectionner l'option souhaitée. Appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner) pour sélectionner le nouvel élément. La radio revient à l'écran précédent avec le nouveau numéro de groupe local sélectionné.

Sélection de groupe uniquement

REMARQUE : En sélectionnant groupe uniquement (Group Only) sur une radio, l'utilisateur ne pourra pas initier d'appels privés (PrivateCalls).

1. Faites défiler pour sélectionner **Group Only** (groupe uniquement) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran groupe uniquement (Group Only) s'affiche.

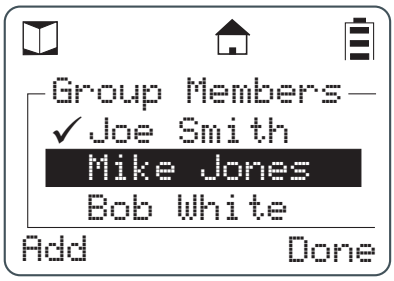


REMARQUE : La ✓ en regard d'une option indique la sélection actuelle.

2. Faites défiler l'écran pour sélectionner l'option souhaitée et appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner). La radio revient à l'écran précédent avec le nouveau groupe uniquement sélectionné.

Saisie de membres du groupe (réservé au groupe privé)

1. Faites défiler pour sélectionner **Group Members** (membres du groupe) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran des membres du groupe (Group Members) s'affiche.



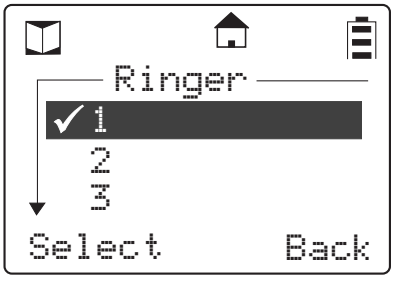
REMARQUE : La ✓ située à gauche du membre du groupe indique que ces membres font déjà partie du groupe de conversation (TalkGroup) affecté. Si l'un des éléments cochés est mis en surbrillance, le ⊖ gauche devient **Remov** (supprimer). Le fait d'appuyer sur ⊖ sous **Remov** (supprimer) efface la coche.
Si aucune coche n'est visible, c'est que l'élément n'a pas été sélectionné et ne fait pas partie du groupe privé (PrivateGroup) déjà affecté. Le ⊖ gauche devient **Add** (ajouter). Le fait d'appuyer sur ⊖ sous **Add** (ajouter) insère une coche.

2. Faites défiler la liste de membres du groupe et appuyez sur ⊖ sous **Add** (ajouter).
3. Une fois que vous avez terminé, appuyez sur ⊖ sous **Done** (terminé). La radio revient à l'écran précédent avec les nouveaux membres du groupe qui viennent d'être sélectionnés.

Saisie du type de sonnerie (réservé aux appels privés)

Chaque radio de la liste de contacts peut être identifiée grâce à une tonalité d'alerte unique. Vous avez le choix parmi 12 tonalités de sonnerie. Lorsqu'une tonalité de sonnerie est mise en surbrillance, la radio fait retentir la tonalité afin de faciliter la sélection.

1. Faites défiler pour sélectionner **Ringer** (sonnerie) et appuyez sur ⊖ sous **Change** (changer). L'écran de la sonnerie (Ringer) s'affiche.



REMARQUE : La ✓ en regard d'une option indique la sélection actuelle.

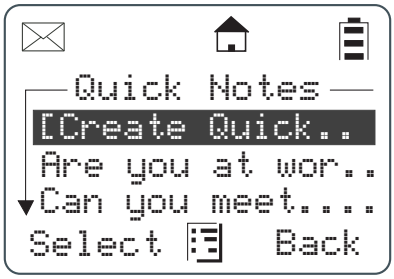
2. Faites défiler l'écran pour sélectionner la sonnerie souhaitée. Mettez une tonalité en surbrillance afin de l'écouter.
3. Appuyez sur ⊖ sous **Select** (sélectionner) pour sélectionner la nouvelle sonnerie. La radio revient à l'écran précédent avec la sonnerie nouvellement sélectionnée.

4. Appuyez sur sous **Save** (enregistrer) pour mémoriser un nouveau contact une fois que vous avez saisi toutes les données correspondant au nouveau contact. L'écran de confirmation du contact enregistré s'affiche.
5. Appuyez sur pour quitter le mode programmation et revenir au menu principal. Appuyez sur sous **Reset** (réinitialiser).

Messagerie de texte

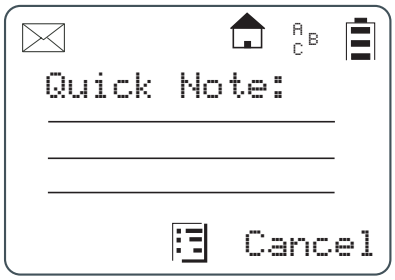
REMARQUE : La saisie ou la modification des notes brèves doit se faire à l'aide du miniclavier (NNTN5491), lequel doit être branché dans le connecteur situé sur la partie inférieure de la radio.

1. À partir du menu programmation, faites défiler l'écran pour sélectionner **Text Messages** (messages textuels) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran Notes brèves (Quick Notes) s'affiche.



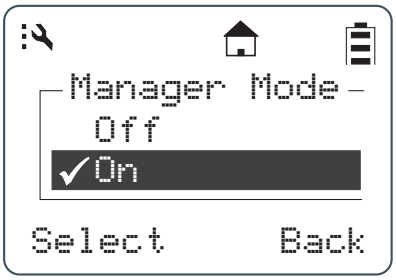
REMARQUE : Si un nouveau message va être saisi, le gauche indique **Select** (sélectionner). Si le message sélectionné va être modifié, le gauche devient **Edit** (modifier).

2. Faites défiler l'écran pour sélectionner **[Create Quick..** (rédiger notes...) et appuyez sur **Select** (sélectionner). L'écran notes brèves (Quick Note) s'affiche.



3. Utilisez le miniclavier pour écrire le nouveau message. Au moment de saisir la première lettre, le gauche devient **Save** (enregistrer) et le droit devient **Delete** (supprimer).
4. Si une erreur est commise lors de la saisie de données, sous **Delete** (supprimer) peut être utilisé pour supprimer des caractères un à un.
5. Si le nouveau message est correct, appuyez sur sous **Save** (enregistrer) pour enregistrer le nouveau message.

6. Faites défiler pour sélectionner **Manager Mode** (mode gestionnaire) et appuyez sur sous **Change** (changer). L'écran du mode gestionnaire (Manager Mode) s'affiche.



REMARQUE : Une ✓ en regard d'une sélection indique la sélection actuelle.

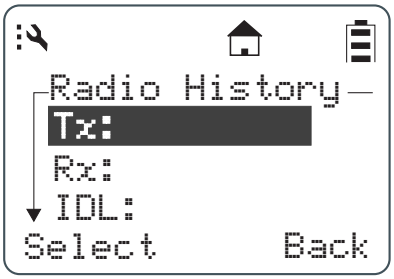
7. Faites défiler l'écran pour sélectionner **On** (activer) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran revient au menu avancé (Advanced).

Configuration

La configuration de Display (écran), VibraCall, Clock/Alarm (horloge/alarme), Volume et Scroll List (liste de défilement) peut également être utilisée à travers le mode programmation. Consultez les chapitres 2 et 3.

Historique

1. À partir du menu Programmation, faites défiler l'écran pour sélectionner **Settings** (configuration) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
2. Faites défiler l'écran pour sélectionner **Advanced** (avancé) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
3. Faites défiler l'écran pour sélectionner **Radio History** (historique) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).



TX est la quantité totale de temps d'émission. RX est la quantité totale de temps de réception. IDL (au repos) correspond au temps total durant lequel la radio est restée allumée sans recevoir ni émettre.

Mode gestionnaire

Le mode gestionnaire donne accès aux fonctions de désactivation à distance (Remote Disable), de surveillance à distance (Remote Monitor) et d'heure à distance (Remote Time) dans le menu utilisateur. L'activation du mode gestionnaire permet à l'utilisateur de voir et d'établir une communication avec des groupes privés (PrivateGroups) qui ne sont pas sur son canal local.

L’accès au mode gestionnaire ne peut se faire qu’en passant par le mode programmation. Après être entré en mode programmation, procédez comme suit pour accéder au mode gestionnaire.

1. À partir du menu Programmation, faites défiler l’écran pour sélectionner **Settings** (configuration) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
2. Faites défiler l’écran pour sélectionner **Advanced** (avancé) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

Langue

La radio de la série DTR peut afficher les écrans en anglais, en français canadien ou en espagnol.

REMARQUE : Les notes brèves (Quick Notes) ne sont rédigées qu’en anglais.

Après être entré en mode programmation, procédez comme suit pour changer la langue d’affichage.

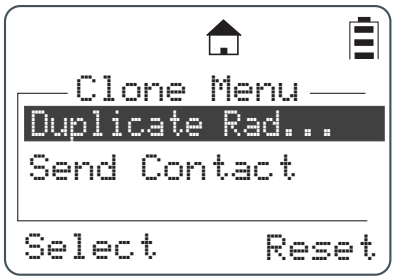
1. À partir du menu Programmation, faites défiler l’écran pour sélectionner **Settings** (configuration) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).
2. Faites défiler l’écran pour sélectionner **Advanced** (avancé) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner).

Chapitre 5 Mode clonage

Le mode clonage s'utilise lorsque l'on souhaite ajouter des contacts en liaison radio à d'autres radios (privés ou de groupes) ou lorsque l'on souhaite dupliquer l'ensemble de la configuration d'une radio sur de nouvelles radios (à l'aide du câble optionnel de clonage).

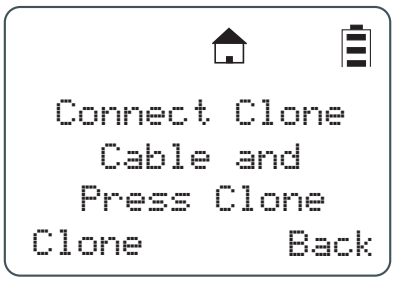
Entrée en mode clonage

1. Appuyez sur pour allumer la radio.
2. Pour entrer en mode clonage, suivez les étapes dans l'ordre indiqué :
   a. Maintenez la touche enfoncée et appuyez trois fois sur le bouton PTT.
   b. Appuyez sur le bouton gauche.
   c. Appuyez sur .
   d. Appuyez sur le bouton droit.
   e. Maintenez la touche enfoncée et appuyez trois fois sur le bouton PTT. Le menu clonage (Clone) s'affiche.

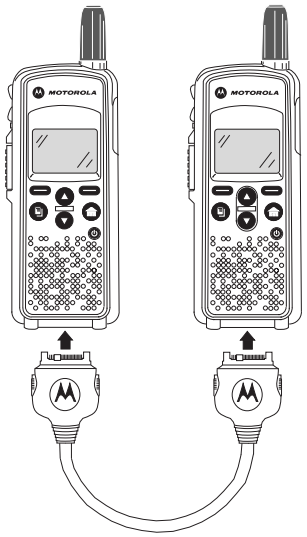


Clonage à l'aide du câble de clonage

1. À partir du menu clonage (Clone), faites défiler l'écran afin de sélectionner Duplicate Radio (dupliquer radio) et appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran suivant s'affiche pour indiquer qu'il faut connecter la radio cible à la radio source pour exécuter le clonage à l'aide du câble de clonage.

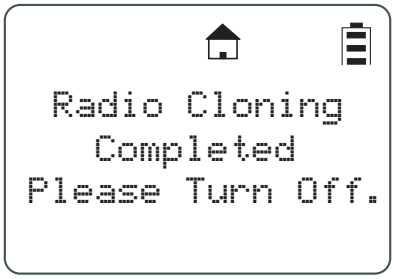


2. Connectez le câble de clonage aux deux radios.



REMARQUE : La radio cible doit être allumée, mais ne doit pas forcément être en mode clonage.

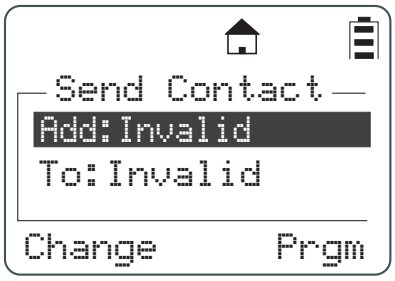
3. Appuyez sur sous **Clone** (cloner) afin de lancer le clonage. « Cloning in Progress » s'affiche à l'écran (clonage en cours), puis « Cloning Successful » (clonage réussi). En cas de problème, un écran affiche « Cloning Failed » (échec du clonage).
4. Une fois le clonage terminé, la radio cible affiche l'écran suivant.



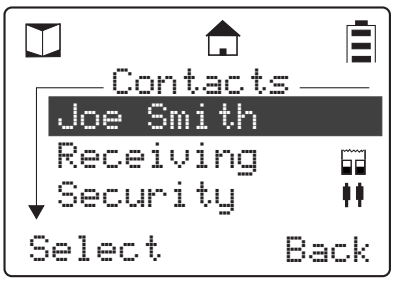
5. Éteignez et allumez la radio cible avant de l'utiliser.
6. Appuyez sur sous **Reset** (réinitialiser) pour quitter le menu clonage (Clone).

Clonage par l'envoi d'un contact

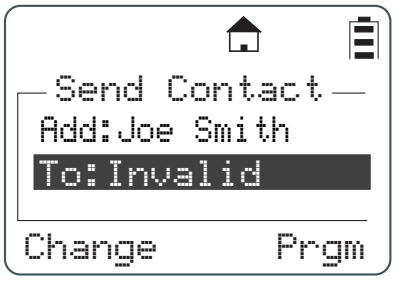
1. À partir du menu Clonage (Clone), faites défiler l'écran pour sélectionner Send Contact (envoyer contact). Appuyez sur sous **Select** (sélectionner). L'écran Envoyer contact (Send Contact) s'affiche.



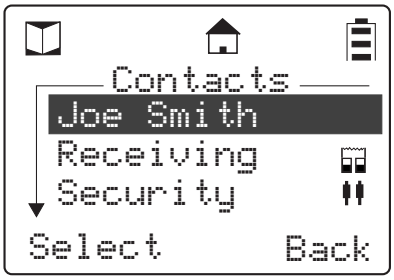
2. Faites défiler l'écran pour sélectionner ADD: (ajouter :).
3. Appuyez sur sous **Change** (changer) pour afficher la liste de contacts à l'écran.



4. Faites défiler jusqu'au contact que vous souhaitez ajouter.
5. Appuyez sur sous **Select** (sélectionner) pour sélectionner le contact que vous voulez ajouter.
6. Faites défiler l'écran pour sélectionner To: (pour :).

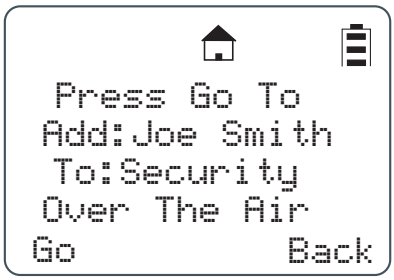


7. Appuyez sur sous **Change** (changer).



8. Faites défiler jusqu'au contact pour recevoir le nouveau contact.
9. Appuyez sur sous **Select** (sélectionner) pour sélectionner le contact.

10. Appuyez sur sous **Prgm** (programmer). L'écran affiche les sélections de Add: (ajouter :) et To: (pour :). Si elles sont correctes, appuyez sur sous **Go** (continuer) pour transmettre la sélection en liaison radio. Si les sélections affichées ne sont pas correctes, appuyez sur sous **Back** (retour) pour revenir au menu de sélection.



11. Le message « Clone Sending XXXXXXX » (envoi par clonage XXXXXXX) s'affiche à l'écran. X = le contact à qui est adressé l'envoi. S'il s'agit de l'envoi d'un contact à un groupe privé (PrivateGroup), l'écran affiche chaque radio cible séparément.

Si le clonage a réussi, la radio source tout comme la radio cible affichent à l'écran « Programming Successful » (programmation réussie). Si le clonage d'un groupe privé (PrivateGroup) échoue en liaison radio, la radio affiche la liste de clonage qui a échoué. L'utilisateur peut essayer un nouveau clonage avec un membre quelconque de la liste.

Chapitre 6 Dépannage

Symptôme	Suggestion
Le message « User Not Available » (utilisateur non disponible) s'affiche lorsque le bouton PTT est enfoncé	La radio cible est en cours d'appel; essayez de nouveau dans 30 secondes pour déterminer si l'appel est terminé. La radio cible est hors de portée. Il faut qu'une radio au moins (appel privé ou de groupe) soit allumée et qu'elle se trouve à portée de communication.
Pas d'alimentation électrique	Chargez ou remplacez la batterie au lithium-ion.
Le message n'est pas transmis	Vérifiez que le bouton de transmission (PTT) est complètement enfoncé pendant la transmission. Chargez ou remplacez la batterie. Vérifiez que la radio soit correctement programmée.
Impossible de recevoir des appels privés	Vérifiez que la radio est bien sur son canal local.
Impossible de recevoir des appels de groupe public	Vérifiez que le groupe public (PublicGroup) a bien le même canal et le même identifiant de groupe public (PublicGroup ID).
Impossible d'accéder aux fonctions de surveillance à distance (Remote Monitor), d'heure à distance (Remote Time) et de désactivation à distance (Remote Disable) (DTR650 uniquement)	Vérifiez que le mode gestionnaire a été activé en mode programmation.
L'actualisation de l'heure n'a pas été reçue	L'identifiant privé de la radio qui émet doit apparaître dans la liste de contacts de la radio réceptrice pour accepter une actualisation de la date et de l'heure.
Portée limitée de la communication	Les structures en acier ou en béton, le feuillage épais, les bâtiments et les véhicules réduisent la portée. Pour améliorer la portée de transmission, choisissez un endroit en visibilité directe.
Le message n'est pas reçu	Confirmez que les radios ont été correctement programmées. Chargez ou remplacez la batterie.
Audio de mauvaise qualité	Les radios sont trop proches l'une de l'autre. Elles doivent être éloignées d'au moins 1,5 mètres (5 pieds) l'une de l'autre. Les radios sont trop éloignées l'une de l'autre ou des obstacles provoquent des interférences avec la transmission.
La charge des batteries est faible	Chargez ou remplacez les batteries. Des températures de fonctionnement extrêmes affectent l'autonomie des batteries.
Impossible de voir tous les groupes privés (PrivateGroups) dans la liste de contacts	Le mode gestionnaire doit être activé pour que l'on puisse voir les groupes privés (PrivateGroups) qui ne sont pas sur le canal local ou ceux dont vous n'êtes pas membre.
Échec du clonage en série	Vérifiez que le câble de clonage est correctement connecté.
Le message « Please Try Again » (essayez de nouveau) s'affiche lorsque le bouton PTT est enfoncé	La radio est occupée. Essayez de renouveler l'appel.

Aucun contact privé n'est visible dans la liste de contacts	Vérifiez que le contact privé n'est pas configuré comme groupe uniquement. Un contact privé configuré comme groupe uniquement ne verra pas les contacts privés dans la liste de contacts.
Il est impossible d'ajouter la quantité maximale de groupes privés (PrivateGroups)	Pour une plus grande sécurité des communications, les groupes privés (PrivateGroups) réutilisent les identifiants privés au sein du système. De ce fait, la quantité de groupes privés permise ne peut pas être supérieure à la quantité de contacts privés dans le système. Le fait d'ajouter des contacts privés permet d'ajouter d'autres groupes privés, jusqu'au maximum autorisé.
Le message « ID Not Available » (identifiant non disponible) s'affiche lors d'une tentative d'ajout d'un groupe privé	Aucun identifiant n'est disponible car ils ont tous été utilisés pour créer un groupe privé. Le fait d'ajouter d'autres contacts privés permet d'ajouter d'autres groupes privés, jusqu'au maximum autorisé.

Chapitre 7 Garantie limitée de Motorola pour les États-Unis et le Canada

Couverture de la garantie

Sous réserve des exclusions décrites ci-dessous, Motorola, Inc. garantit que ses téléphones, ses téléavertisseurs et ses radios bidirectionnelles orientées vers le marché professionnel et vers le grand public (à l'exception des radios orientées vers le commerce, l'industrie et l'administration publique) fonctionnant dans le service radio familial (FRS) ou le service radio mobile général, les accessoires certifiés ou de marque Motorola vendus pour l'usage avec ces Produits (ci-après nommés « Accessoires ») ainsi que les logiciels Motorola contenus sur les cédéroms ou tout autre support matériel vendu pour l'usage avec les Produits (ci-après nommés « Logiciels »), sont exempts de défauts de fabrication ou de main d'œuvre dans des conditions d'utilisation normales et pour la ou les périodes mentionnées ci-dessous. Cette garantie limitée constitue le recours exclusif du consommateur quant aux nouveaux Produits, Accessoires et Logiciels Motorola achetés par les consommateurs aux États-Unis et accompagnés d'une garantie écrite, et s'applique de la manière suivante :

Produits et accessoires

Produits couverts	Durée de la couverture
Produits et accessoires tels que définis ci-dessus, sous réserve d'autres dispositions dans la présente garantie.	**Un (1) an** à compter de la date d'achat du produit par le premier acheteur, sous réserve d'autres dispositions dans la présente garantie.
Etuis et accessoires décoratifs. Couvertures décoratives, boîtiers, couvertures PhoneWrap™ et étuis.	**Garantie limitée à vie**, pour la durée d'appartenance au premier acheteur du Produit.
Accessoires pour radios bidirectionnelles professionnelles.	**Un (1) an** à compter de la date d'achat par le premier acheteur du Produit.
Produits et accessoires réparés ou remplacés.	**La garantie est valide pour la durée restante de la garantie originale ou pour quatre-vingt-dix (90) jours** à compter de la date de retour au consommateur, la durée la plus longue prévalant.

Exclusions

Usure normale. L'entretien périodique, les réparations et le remplacement de pièces rendus nécessaires par l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

Batteries. Seules les batteries dont la pleine capacité est inférieure à 80 % de la capacité normale ainsi que les batteries qui coulent sont couvertes par cette garantie limitée.

Usage anormal et abusif. Les défectuosités ou dommages résultant de ce qui suit : (a) l'utilisation ou le rangement inappropriés, l'usage anormal ou abusif, les accidents ou la négligence, comme les dommages physiques (fissures, égratignures, etc.) à la surface du Produit découlant d'une mauvaise utilisation; (b) le contact avec des liquides, l'eau, la pluie, l'humidité extrême ou une forte transpiration, le sable, la saleté ou toute chose semblable, la chaleur extrême ou la nourriture; (c) l'utilisation de produits ou d'accessoires à des fins commerciales ou à toutes fins soumettant le produit ou l'accessoire à un usage ou des conditions hors du commun; ou (d) tout autre acte dont Motorola n'est pas responsable, ne sont pas couverts par la garantie.

Utilisation de produits et accessoires autres que Motorola. Les défectuosités ou dommages résultant de l'utilisation de Produits, d'Accessoires, de Logiciels ou de tout autre périphérique non certifiés ou de marque autre que Motorola ne sont pas couverts par la garantie.

Réparations ou modifications non autorisées. Les défectuosités ou dommages résultant de la réparation, de l'essai, de l'ajustement, de l'installation, de l'entretien, de l'altération ou de la modification, de quelque manière que ce soit, par toute entité autre que Motorola ou ses centres de service autorisés ne sont pas couverts par la garantie.

Produits altérés. Les Produits ou accessoires dont : (a) le numéro de série ou l'étiquette de date a été enlevé, altéré ou oblitéré; (b) le sceau est brisé ou affiche des signes évidents de manipulation; (c) les numéros de série des cartes ne correspondent pas; ou (d) les pièces ou le boîtier sont de marque autre ou non conformes à Motorola ne sont pas couverts par la garantie.

Services de communication. Les défectuosités, dommages ou défaillances du Produit, de l'Accessoire ou du Logiciel causés par tout service de communication ou signal auquel vous êtes abonné ou que vous utilisez avec le Produit, l'Accessoire ou le Logiciel, ne sont pas couverts par la garantie.

Logiciel

Produits couverts	Durée de la couverture
Logiciel. S'applique uniquement aux défauts matériels du support contenant la copie du logiciel (par exemple cédérom ou disquette).	**Quatre-vingt-dix (90) jours** à compter de la date d'achat.

Exclusions

Logiciel contenu sur un support matériel. Motorola ne garantit pas que le logiciel satisfera à vos exigences ou fonctionnera en combinaison avec tout équipement ou application logicielle fournie par un tiers, que le fonctionnement du Logiciel ne présentera aucune erreur ou que toutes les défectuosités du Logiciel seront corrigées.

Logiciel NON contenu sur un support matériel. Tout logiciel non fourni sur support matériel (par exemple les logiciels téléchargés à partir d'Internet) est offert « tel quel » et sans garantie.

Qui est couvert ?

Cette garantie s'applique seulement au premier acheteur et utilisateur et n'est pas cessible.

Comment obtenir le service sous garantie ou d'autres informations ?

Contactez votre point de vente.

Avis sur les droits d'auteur du logiciel

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des logiciels Motorola et d'autres fournisseurs, protégés par les droits d'auteur (Copyright) et stockés dans les mémoires des semi-conducteurs ou sur d'autres supports. Les lois des États-Unis et d'autres pays confèrent à Motorola et à d'autres fournisseurs de logiciels, certains droits d'exclusivité sur les logiciels protégés par les droits d'auteur (Copyright), dont des droits exclusifs de reproduction et de distribution de copies de ses logiciels. Par conséquent, aucun logiciel protégé par des droits d'auteur et contenu dans les produits Motorola ne pourra être modifié, faire l'objet d'ingénierie inverse, être distribué ni reproduit de quelque façon que ce soit, dans les limites et conditions prévues par la loi. De plus, l'achat de produits Motorola ne confère, de façon directe ou par inférence, préclusion ou autre, aucune licence dans le cadre des droits d'auteur, ni aucun brevet ou demande de brevet de la part de Motorola ou d'un fournisseur de logiciel quelconque, excepté pour la licence d'utilisation normale non-exclusive et hors droits qui découle de l'effet de la loi sur la vente d'un produit.

Avis de brevet

Ce produit est couvert par un ou plusieurs des brevets américains suivants.

5896277 5894292 5864752 5699006 5742484 D408396 D399821 D387758
D389158 5894592 5893027 5789098 5734975 5861850 D395882 D383745
D389827 D389139 5929825 5926514 5953640 6071640 D413022 D416252
D416893 D433001

Restrictions à l'exportation

La commercialisation de ce produit est soumise au contrôle des exportations exercé par les États-Unis d'Amérique. Les gouvernements des États-Unis d'Amérique peuvent limiter l'exportation ou la réexportation de ce produit vers certaines destinations. Pour plus de renseignements, contactez le Département américain du commerce.

Notes